

Escoba eléctrica
Handheld sweeper
Aspirateur balai électrique
Vassoura eléctrica de aspiração
Elektrischer Besen
Scopa elettrica
Steelstofzuiger
Ηλεκτρική σκούπα
Электрическая щетка
مكنسة كهربائية
Elektromos seprű
Elektrikli süpürge
Електрическа метла

Elektra

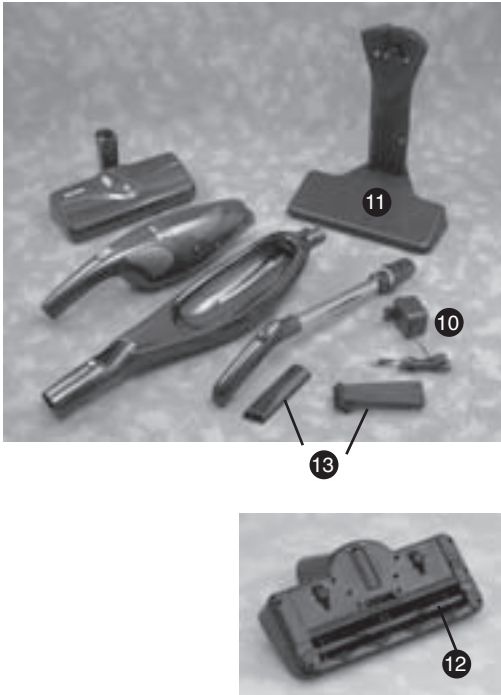
Cód. 30551

- E** MODO DE EMPLEO
- GB** OPERATING INSTRUCTIONS
- F** MODE D'EMPLOI
- P** MODO DE EMPRÉGO
- D** GEBRAUCHSANLEITUNG
- I** ISTRUZIONI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- GR** ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
- RU** ИНСТРУКЦИИ
- AR** طريقة الاستعمال
- HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- TR** KULLANMA ŞEKLİ
- BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

PALSON[®]

E	ESPAÑOL.....	6
GB	ENGLISH.....	8
F	FRANÇAIS.....	10
P	PORTUGUÊS.....	12
D	DEUTSCH.....	14
I	ITALIANO.....	16
NL	NEDERLANDS.....	18
GR	ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....	20
RU	РУССКИЙ.....	22
AR	اللغة العربية.....	25
HU	MAGYAR.....	26
TR	TÜRKÇE.....	28
BG	БЪЛГАРСКИ.....	30

1. Electric sweeper On/Off (I/O) switch	1. Interruttore I/O della scopa elettrica	المفتاح الداخلي/الخارجي للمكنسة الكهربائية
2. Upper handle	2. Impugnatura superiore	المقبض العلوي
3. Fixing screw	3. Vite dell'attacco	مسامير التثبيت اللولبي
4. Main Body	4. Corpo principale	الجسم الرئيسي
5. Release button	5. Pulsante di rilascio	زر التحرير
6. Filter/tank unit	6. Gruppo filtro/serbatoio	مجموعة المصفاة / خزان
7. Handheld vacuum cleaner On/Off switch	7. Interruttore dell'aspiratore a mano	مفتاح المكنسة اليدوية
8. Handheld vacuum cleaner	8. Aspiratore a mano	مكنسة يدوية
9. Swivel brush head	9. Spazzola basculante	فرشاة متارجحة
10. Power adaptor	10. Adattatore	المحول
11. Recharging base	11. Base di carica	قاعدة الشحن
12. Roller brush	12. Rullo della spazzola	ملف الفرشاة
13. Accessories for the handheld vacuum cleaner (2 pieces)	13. Accessori per l'aspiratore a mano (2 pz.)	لواحق المكنسة اليدوية (2مقبس)
1. Interrupteur I/O de l'aspirateur balai électrique	1. I/O-schakelaar van de steelstofzuiger	1. Az elektromos seprű bekapcsoló/kikapcsoló gombja
2. Tube supérieur	2. Bovenste handgreep	2. Felső fogantyú
3. Vis de fixation	3. Bevestigingsschroef	3. Rögzítő csavar
4. Corps principal	4. Romp	4. A seprű teste
5. Bouton de libération	5. Vrijmakingsknop	5. Felengedő gomb
6. Ensemble filtre/réceptacle	6. Filter/bak- eenheid	6. Szűrő/tartály együttes
7. Interrupteur de l'aspirateur à main	7. Schakelaar van handstofzuiger	7. A kézi porszívó kapcsolója
8. Aspirateur à main	8. Handstofzuiger	8. Kézi porszívó
9. Brosse basculante	9. Kantelborstel	9. Dönthető kefe
10. Adapteur	10. Adapter	10. Adapter
11. Base de recharge	11. Oplaadbasis	11. Töltő aljzat
12. Roulement de la brosse	12. Borstelrol	12. Kefe gördő
13. Accessoires pour l'aspirateur à main (2 Unités).	13. Accessoires voor handstofzuiger (2 stuks)	13. Kiegészítők a kézi porszívóhoz (2 egység.)
1. Interruptor I/O da vassoura eléctrica	1. Διακόπτης I/O της ηλεκτρικής σκούπας	1. Elektrikli süpürge için açma kapama düğmesi I/O
2. Cabo superior	2. Επάνω χειρολαβή	2. Metal boru
3. Parafuso de fixação	3. Βίδα στερέωσης	3. Sabitleme vidası
4. Corpo principal	4. Κύριο σώμα	4. Ana gövde
5. Botão de libertação	5. Πλήκτρο αποδέσμευσης	5. Serbest bırakma düğmesi
6. Conjunto de filtro/dépósito	6. Διάταξη δοχείου/φίλτρου	6. Toz haznesi/filtre takımı
7. Interruptor do aspirador de mão	7. Διακόπτης αναρροφητή χειρός	7. El süpürgesi düğmesi
8. Aspirador de mão	8. Αναρροφητήρας χειρός	8. El süpürgesi
9. Escova basculante	9. Βούρτσα	9. Süpürge başlığı
10. Transformador	10. Προσαρμογέας	10. Şarj cihazı
11. Base de carga	11. Βάση φόρτισης	11. Şarj yuvası
12. Rolo da escova	12. Κύλινδρος βούρτσας	12. Fırça çubuğu
13. Acessórios para o aspirador de mão (2 unidades)	13. Εξαρτήματα για τον αναρροφητή χειρός (2 τμχ.)	13. El süpürge aksesuarları (2 adet)
1. Ein-/Ausschalter I/O des elektrischen Besens	1. Переключатель I/O электрической щетки	1. Прекъсвач I/O (включено/изключено) на електрическата метла
2. Hauptgriff	2. Верхняя рукоятка	2. Горна част на дръжката
3. Fixierschraube	3. Фиксирующий болт	3. Фиксиращ винт
4. Hauptgerätekörper	4. Основной корпус	4. Основно тяло
5. Freigabetaste	5. Кнопка расцепления	5. Бутон за освобождаване
6. Filter/Staubfangbehälter	6. Блок фильтра/контейнера	6. Общо отделение за филтъра/ резервоара
7. Schalter des Handstaubsaugers	7. Выключатель ручного пылесоса	7. Прекъсвач за ръчния аспиратор
8. Handstaubsauger	8. Ручной пылесос	8. Ръчен аспиратор
9. Kippbare Bürste	9. Откидная щетка	9. Подвижен крайник
10. Adapter	10. Адаптер	10. Адаптер
11. Ladestation	11. База для подзарядки	11. Зарядно устройство
12. Bürstenwalze	12. Ролик щетки	12. Въртяща се четка
13. Zubehörteile für den Handstaubsauger (2 Stück)	13. Аксессуары для ручного пылесоса (2 шт.)	13. Аксесоари за ръчния аспиратор (2 бр.)



1. Interruptor I/O de la escoba eléctrica
2. Empuñadura superior
3. Tornillo de la fijación
4. Cuerpo principal
5. Botón de liberación
6. Conjunto de filtro/depósito
7. Interruptor del aspirador de mano
8. Aspirador de mano
9. Cepillo basculante
10. Adaptador
11. Base de carga
12. Rodillo del cepillo
13. Accesorios para el aspirador de mano (2 uds.)

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva escoba eléctrica ELEKTRA de PALSON.

Nota importante:

- ¡El aparato sólo está autorizado para su uso privado y doméstico!
- Antes de utilizar el aparato, compruebe que la tensión de red local coincide con la tensión del adaptador de alimentación.
- No deje el aparato sin vigilancia cuando el enchufe de carga esté conectado.
- Este aparato no es un juguete, por lo tanto, preste una atención especial cuando haya niños cerca.
- Compruebe regularmente si hay daños visibles en el aparato y en las conexiones. No debe utilizarse este aparato si la carcasa está dañada o si advierte otros daños.
- No intente nunca abrir el aparato o el adaptador de alimentación usted mismo, ni sustituir el cable de conexión. Las reparaciones del aparato siempre deben ser efectuadas en un Servicio Técnico Autorizado. Hay un peligro considerable para el usuario en el caso de que las reparaciones no sean realizadas por técnicos cualificados.
- No tire nunca del cable para desconectar el adaptador de alimentación de la red. Utilice siempre el enchufe.
- No permita que el cable del adaptador de alimentación quede atrapado y, cuando utilice el adaptador, preste atención a la posición del cable para evitar cualquier posibilidad de tropezar con el mismo. Mantenga el cable alejado de cualquier superficie caliente (por ejemplo, cocinas).
- No toque el adaptador de alimentación ni el cable con las manos húmedas.
- No utilice el producto en exteriores.
- No utilice el aparato para recoger líquidos inflamables (por ejemplo, combustible o disolvente), ni objetos muy calientes (por ejemplo, cenizas de cigarrillos).
- No aspire nunca objetos afilados, como trozos de cristal, etc.
- No apunte la aspiradora hacia personas o animales mientras esté en funcionamiento.
- Utilice únicamente el adaptador de alimentación sobre superficies secas.
- Utilice únicamente el aparato con los accesorios suministrados.
- Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.
- Si deja el aparato a otra persona, entréguele también estas instrucciones de uso.
- Al insertar la batería, compruebe que la polaridad es la correcta. No cortocircuite las baterías ni las arroje al fuego.
- Extraiga las baterías del aparato si no va a utilizarlo durante un periodo prolongado de tiempo.
- La batería no debe desmontarse, cortocircuitarse, colocarse contra una superficie metálica ni exponerse a un calor excesivo.
- Si el cable de corriente está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro.
- Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

Desembalaje y montaje

Compruebe que todas las piezas se encuentren en la caja. Desglose de componentes – página 5.

- Acople la empuñadura (2) insertándola con cuidado en el cuerpo principal (4).
- Acople el cepillo basculante (9) insertándolo con cuidado en el cuerpo principal (4).
- Coloque la base de carga (11) cerca de una toma de corriente (alejada de fuentes de calor o lugares húmedos). Inserte el adaptador (10) en la toma de corriente y conecte la base de carga (11).

Carga

- Cuelgue el aparato en la base de carga (11) (nota: asegúrese siempre de que el aparato está apagado). Las luces indicadoras se iluminarán una vez que el aparato haya hecho contacto con la estación de carga. Se necesitan entre 8 y 10 horas para cargar por completo las baterías antes de su primer uso. Cuando el aparato esté totalmente descargado, se necesitarán entre 12 y 16 horas de carga para que la batería vuelva a llegar a su capacidad máxima. Para asegurarse de que siempre esté listo para su uso, el aparato debe dejarse cargando cuando no esté utilizándose. El adaptador puede calentarse durante la carga. Esto es normal.
- Tiempo de funcionamiento máximo: 20 minutos.

Aspirado de suelos y alfombras

Debería comprobar regularmente que los accesorios del aspirador de mano (13) y que el rodillo del cepillo (12) están limpios para evitar rayar los suelos.

- Ponga en marcha el aparato pulsando el botón I/O (1).
- (I) primera posición = potencia intermedia para periodos de uso más largos
- (II) segunda posición = máxima potencia

Aspirado de mesas, mobiliario, asientos de coches, etc.

- Retire la unidad portátil pulsando el botón de liberación (5). La unidad portátil quedará libre y podrá extraerse con facilidad.
- La boquilla para rincones y la boquilla para tapicería pueden utilizarse para llegar a los lugares menos accesibles.

Vaciado/limpieza

Antes de realizar la limpieza u operación de mantenimiento del aparato, éste se tiene que desconectar del alimentador.

Limpieza en profundidad del contenedor de polvo y de los filtros:

- Retire completamente el contenedor de polvo pulsando el botón de liberación (5). Extraiga el contenedor de polvo, vacíe el contenido de polvo del mismo en una bolsa o recipiente adecuado.
- El filtro puede limpiarse agitándolo o puede limpiarse y enjuagarse utilizando agua caliente. Asegúrese de que todos los componentes estén secos antes de volver a montarlos.

Monte el contenedor en el orden contrario al del desmontaje.

Limpieza del cepillo basculante

Si el cepillo basculante se queda bloqueado o atascado por cualquier motivo, la capacidad de aspiración se verá mermada. El cepillo basculante debería limpiarse. En primer lugar, apague el aparato, a continuación, con cuidado, retire cualquier elemento que pueda estar provocando la obstrucción, como por ejemplo, hilos.

- En el caso de que el cepillo basculante deba abrirse, abra la tapa de la compuerta girando el tornillo de bloqueo en el sentido contrario al de las agujas del reloj con una moneda u otra herramienta. La tapa de la compuerta quedará liberada y podrá retirarse.
- Extraiga el cepillo basculante y límpielo. Vuelva a colocar el cepillo basculante y asegúrese de que queda acoplado correctamente en las guías y que puede girar libremente.
- Vuelva a colocar la tapa de la compuerta y ciérrela girando al máximo en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

Limpieza de los ejes de las ruedas.

Si una rueda se atasca por culpa de hilos o suciedad:

- Retire cualquier hilo o cualquier otro objeto que se haya quedado atascado en los ejes de las ruedas.

Reciclaje

Si va a deshacerse del aparato, debería extraer las baterías. Las baterías usadas nunca deberían arrojarse con la basura doméstica. Siempre deben llevarse a un centro de reciclaje.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

Our products are developed to the highest standards of quality, functioning and design. We hope you enjoy your new PALSON ELEKTRA electric sweeper.

Important note:

- This appliance is authorised for domestic use only!
- Before using the appliance, check that the voltage indicated on the product is the same as in your home.
- Do not leave the appliance unattended when the recharger is connected.
- This appliance is not a toy. Be especially vigilant when children are nearby.
- Regularly check the appliance, cables and plugs for visible damage. You must not use the appliance if the housing has been damaged or if you notice any other damage.
- Never try to change the power cable or open the appliance or the power adaptor yourself. Repairs to the appliance must always be carried out by an authorised technical service agent. There is considerable risk to the user if repairs are not carried out by qualified service engineers.
- Never pull the cable to disconnect the power adaptor from the wall socket. Always pull on the plug.
- Do not allow the cable from the power adaptor to become trapped. When you use the cable take care to position the cable so as to avoid the risk of people tripping. Keep the cable away from hot surfaces such as cookers.
- Do not touch the power adaptor or cable with wet or damp hands.
- Do not use the appliance outside.
- Do not use the appliance to clear up inflammable liquids such as fuel or solvents, or very hot objects such as cigarette ash.
- Never vacuum up sharp objects such as pieces of glass etc.
- Do not point the vacuum cleaner at people or animals while it is switched on.
- Only use the power adaptor on dry surfaces.
- Only use the accessories supplied with the appliance.
- Keep these instructions in a safe place.
- If you give the appliance to someone else give them these instructions as well.
- When inserting the batteries check that the polarity is correct. Do not short circuit the batteries or throw them into the fire.
- Remove the batteries from the appliance if you are not going to use it for a long period of time.
- The battery should not be taken apart, short circuited, placed on a metal surface or exposed to excessive heat.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his authorised technical service agent or by a qualified technician, so as to avoid any risk.
- This appliance is not intended for use by people (including children) whose physical, sensorial or mental state prevents them from using it safely or who lack the necessary experience or knowledge, unless supervised or given instructions regarding its use by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.

Unpacking and assembly

Check that all the parts are in the box. Parts list – page 5.

- Attach the upper handle (2), inserting it carefully into the main body (4).
- Attach the swivel brush head (9), inserting it carefully into the main body (4).
- Place the recharging base (11) near a power socket (away from sources of heat or moisture). Plug the power adaptor (10) into the power socket and connect it to the recharging base (11).

Charging

- Place the appliance in the charging base (11) (note: make sure that the appliance is switched off). The indicator lights will light up once the appliance makes contact with the charging base. The batteries need to be charged for 8 to 10 hours before using the appliance for the first time. When the battery is completely discharged it will take between 12 and 16 hours to fully recharge it. To ensure the appliance is always ready for use, it must be left recharging when not in use. The power adaptor may become warm when in use. This is normal.
- Maximum operating time: 20 minutes.

Vacuuming floors and carpets

You must regularly check that the accessories for the handheld vacuum (13) and the roller brush head (12) are clean to avoid scratching the floor.

- Start the appliance by pushing the I/O (1) button.
- (I) first position = medium power for longer periods of use.
- (II) second position = maximum power

Vacuuming tables, furniture, car seats, etc.

- Remove the portable appliance by pressing the release button (5). The portable unit will separate easily.
- The corner nozzle and the upholstery nozzle can be used to vacuum hard to reach places.

Emptying/Cleaning

Before cleaning or carrying out maintenance, disconnect the appliance from the power supply.

Clean the dust container and filters thoroughly:

- Remove the dust container completely by pressing the release button (5). Take out the dust container, empty the dust into a bag or suitable container.
- Shake the filter to clean it or clean and rinse it in hot water. Make sure all the parts are dry before reassembling the appliance.

Reassemble the appliance in reverse order to how you dismantled it.

Cleaning the swivel brush head

If the swivel brush head becomes blocked or clogged for any reason the vacuum cleaner's effectiveness will be reduced. The swivel brush head should be cleaned. Firstly, switch off the appliance. Then carefully remove whatever is causing the blockage, such as threads, for example.

- Should the swivel brush head need to be opened, open the cover of the head by turning the locking screw anti-clockwise with a coin or other tool. The head cover will be released and can be removed.
- Remove the roller brush and clean it. Replace the roller brush and make sure that it is positioned correctly in the slots and can turn freely.
- Replace the cover on the head and tighten the screw by turning it clockwise as far as possible.

Cleaning the wheel axles.

If a wheel jams because of threads or dirt becoming stuck in it:

- Pull out the treads or other objects that have caused the wheel axles to jam.

Recycling

When you dispose of the appliance you must remove the batteries. Used batteries must never be thrown away with domestic refuse. Always take them to a recycling centre.

Thank you for putting your trust in one of our products.

Nos produits sont développés pour répondre aux standards les plus stricts en matière de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que vous profiterez au maximum de votre nouvel aspirateur balai électrique ELEKTRA de PALSON.

Remarque importante:

- Cet appareil est réservé exclusivement à un usage privé et domestique !
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau local coïncide avec la tension de l'adaptateur d'alimentation.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsque la prise de recharge est branchée.
- Cet appareil n'est pas un jouet, par conséquent, ne le laissez pas sans surveillance en présence d'enfants.
- Vérifiez régulièrement que l'appareil ou les connexions ne sont pas endommagées. N'utilisez pas cet appareil si la carcasse est abîmée ou s'il présente d'autres dommages.
- N'essayez jamais d'ouvrir l'appareil ou l'adaptateur d'alimentation vous-même, ni de remplacer le câble de connexion. Les réparations de l'appareil doivent toujours être réalisées par un Service Technique Agréé. Il existe un danger réel pour l'utilisateur si les réparations ne sont pas réalisées par des techniciens qualifiés.
- Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher l'adaptateur d'alimentation du réseau. Utilisez toujours la prise.
- Évitez que le câble de l'adaptateur d'alimentation soit bloqué et lorsque vous utilisez l'adaptateur, faites attention à la position du câble pour ne pas trébucher. Maintenez le câble éloigné de n'importe quelle surface chaude (par exemple la cuisinière).
- Ne touchez pas l'adaptateur d'alimentation ni le câble avec les mains mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil en plein air.
- N'utilisez pas l'appareil pour aspirer des liquides inflammables (par exemple du combustible ou du dissolvant), ni des objets très chauds ou incandescents (par exemples des cendres de cigarette).
- N'aspirez aucun objet coupant, tels que des morceaux de verre, etc.
- N'orientez pas l'aspirateur vers des personnes ou des animaux lorsque celui-ci est allumé.
- Utilisez uniquement l'adaptateur d'alimentation sur des surfaces sèches.
- Utilisez uniquement l'appareil avec les accessoires fournis par le fabricant.
- Conservez ces instructions dans un endroit sûr.
- Si vous prêtez ou donnez cet appareil à une tierce personne, fournissez-lui également ces instructions d'utilisation.
- Lorsque vous introduisez la batterie, assurez-vous que la polarité est correcte. Ne court-circuitez pas les batteries et ne les jetez pas dans les flammes.
- Retirez les batteries de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.
- Il ne faut jamais démonter la batterie, la court-circuiter, la placer contre une surface métallique ou l'exposer à une source de chaleur excessive.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, son service après-vente autorisé ou par un technicien qualifié afin d'écartier tout danger.
- Ce produit ne doit pas être utilisé, sans surveillance ou supervision, par un enfant ou tout autre personne dont l'état physique, sensoriel ou mental met en péril sa sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

Déemballage et montage

Vérifiez que toutes les pièces se trouvent bien dans la boîte. Détail des composants – page 5.

- Accouplez le tube (2) en l'insérant avec précaution à l'intérieur du corps principal (4).
- Accouplez la brosse basculante (9) en l'insérant avec précaution à l'intérieur du corps principal (4).
- Installez la base de recharge (11) à proximité d'une prise de courant (éloignée d'éventuelles sources de chaleur ou d'endroits humides). Insérez l'adaptateur (10) dans la prise de courant et branchez la base de recharge (11).

Charge

- Accrochez l'appareil sur la base de recharge (11) (remarque : assurez-vous toujours que l'appareil est éteint). Les voyants indicateurs s'allumeront une fois que l'appareil entre en contact avec la station de charge. Avant la première utilisation, les batteries doivent charger pendant 8 à 10 heures. Lorsque l'appareil est complètement déchargé, la batterie doit être rechargée entre 12 et 16 heures pour atteindre sa capacité maximum. Pour vous assurer que l'appareil est toujours prêt à être utilisé, laissez-le en charge lorsque vous ne l'utilisez pas. L'adaptateur peut chauffer pendant la charge. Cela est normal.
- Durée de fonctionnement maximum : 20 minutes.

Aspiration de sols et tapis

Vérifiez régulièrement que les accessoires de l'aspirateur à main (13) et que le roulement de la brosse (12) sont propres, afin d'éviter de rayer le sol.

- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton I/O (1).
- (I) première position = puissance intermédiaire pour les périodes d'utilisation plus longues.
- (II) seconde position = puissance maximum

Aspiration de tables, meubles, sièges de voiture, etc.

- Retirez l'unité portable en appuyant sur le bouton de libération (5). L'unité portable sera ainsi libérée et vous pourrez l'extraire facilement de son socle.
- Utilisez l'accessoire pour les angles et recoins et l'accessoire pour la tapisserie pour atteindre les endroits difficiles d'accès.

Vidange/nettoyage

Avant de nettoyer l'appareil ou de réaliser des tâches d'entretien, débranchez-le du secteur.

Nettoyage en profondeur du réceptacle à poussière et des filtres:

- Retirez complètement le réceptacle à poussière en appuyant sur le bouton de libération (5). Retirez le réceptacle à poussière et videz son contenu dans un sac ou un récipient adapté.
- Vous pouvez nettoyer le filtre en l'agitant ou en le lavant et en le rinçant à l'eau chaude. Assurez-vous que tous les composants sont secs avant de remonter l'appareil.

Installez le réceptacle à poussière en réalisant les opérations de démontage dans le sens contraire.

Nettoyage de la brosse basculante

Si la brosse basculante est coincée ou bouchée pour une raison quelconque, la capacité d'aspiration en sera affectée. La brosse basculante doit être nettoyée. En premier lieu, éteignez l'appareil, puis retirez avec précaution l'élément qui cause l'obstruction, comme par exemple des fils.

- Si vous devez ouvrir la brosse basculante, ouvrez le couvercle en faisant pivoter la vis de blocage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un outil. Vous pourrez ainsi ouvrir le couvercle et l'ôter.
- Retirez la brosse basculante et nettoyez-la. Remettez en place la brosse basculante et assurez-vous qu'elle s'emboîte correctement dans les rails et qu'elle peut pivoter librement.
- Remettez en place le couvercle et fermez-le en le faisant pivoter au maximum dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Nettoyage des axes des roulettes.

Si des fils ou de la saleté bloquent une roulette :

- Retirez le fil ou tout autre objet coincé dans les axes des roulettes.

Recyclage

Avant de jeter l'appareil, retirez les batteries. Les batteries usées ne doivent jamais être jetées à la poubelle. Portez-les dans un centre de recyclage.

Nous vous remercions de faire confiance dans l'un de nos produits.

Os nossos produtos estão desenvolvidos para alcançar elevados padrões de qualidade, funcionalidade e concepção. Esperemos que desfrute da sua nova vassoura eléctrica de aspiração ELEKTRA da PALSON.

Nota importante:

- O aparelho só está autorizado para a sua utilização particular e doméstica!
- Antes de utilizar o aparelho, verifique se a corrente da rede local coincide com a corrente do transformador de alimentação.
- Não deixe o aparelho sem vigilância quando a tomada de carga estiver ligada.
- Este aparelho não é um brinquedo, portanto, preste especial atenção quando houver crianças por perto.
- Verifique regularmente se existem danos visíveis no aparelho e nas ligações. Este aparelho não deve ser utilizado se a caixa estiver danificada ou se apresentar outros danos.
- Nunca tente abrir o aparelho ou o transformador de alimentação você mesmo, nem substituir o cabo de alimentação. As reparações do aparelho devem ser sempre efectuadas por um Serviço Técnico Autorizado. Existe um perigo considerável para o utilizador se as reparações não forem realizadas por técnicos qualificados.
- Nunca puxe pelo cabo para desligar o transformador de alimentação da rede. Utilize sempre a tomada.
- Não permita que o cabo do transformador de alimentação fique preso e, quando utilizar o transformador, preste atenção à posição do cabo para evitar qualquer possibilidade de tropeçar no mesmo. Mantenha o cabo afastado de qualquer superfície quente (por exemplo, fogões).
- Não mexa no transformador de alimentação nem no cabo com as mãos húmidas.
- Não utilize o aparelho em exteriores.
- Não utilize o aparelho para aspirar líquidos inflamáveis (por exemplo, combustível ou dissolvente), nem objectos muito quentes (por exemplo, cinzas de cigarros).
- Nunca aspire objectos afiados, como pedaços de vidro, etc.
- Não direcione o aspirador para pessoas ou animais enquanto este estiver em funcionamento.
- Utilize o transformador de alimentação apenas sobre superfícies secas.
- Utilize o aparelho apenas com os acessórios fornecidos.
- Guarde estas instruções num local seguro.
- Se emprestar o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe também estas instruções de utilização.
- Ao inserir a bateria, verifique se a polaridade é a correcta. Não faça curto-circuito com a bateria do aparelho nem a deite para o lume.
- Retire a bateria do aparelho se não pretender utilizá-lo durante um longo período de tempo.
- A bateria não deve ser desmontada, posta em curto-circuito, colocada contra uma superfície metálica nem exposta a um calor excessivo.
- Se o cabo de corrente estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, serviço técnico autorizado ou por um técnico qualificado, evitando assim um perigo.
- Este aparelho não está permitido para utilização infantil ou por outras pessoas sem assistência ou supervisão caso o seu estado físico, sensorial ou mental lhe limite a utilização com segurança. As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

Desembalagem e montagem

Verifique se todas as peças se encontram dentro da caixa. Lista de componentes – página 5.

- Coloque o cabo (2) inserindo-o cuidadosamente no corpo principal (4).
- Coloque a escova basculante (9) inserindo-a cuidadosamente no corpo principal (4).
- Coloque a base de carga (11) perto de uma tomada de corrente (afastada de fontes de calor ou locais húmidos). Insira o transformador (10) na tomada de corrente e ligue a base de carga (11).

Carga

- Fixe o aparelho na base de carga (11) (Nota: certifique-se sempre de que o aparelho está desligado). As luzes indicadoras irão acender-se assim que o aparelho tiver feito contacto com a estação de carga. São necessárias 8 a 10 horas para carregar totalmente a bateria antes da sua primeira utilização. Quando o aparelho estiver totalmente descarregado, serão necessárias 12 a 16 horas de carga para que a bateria volte a obter a sua capacidade máxima. Para se certificar de que está sempre pronto a ser utilizado, o aparelho deve deixar-se a carregar quando não está a ser utilizado. O transformador pode aquecer durante a carga. Isso é normal.
- Tempo de funcionamento máximo: 20 minutos.

Aspiração de chãos e tapetes

Deverá verificar regularmente se os acessórios do aspirador de mão (13) e se o rolo da escova (12) estão limpos para evitar riscar o chão.

- Coloque o aparelho em funcionamento premindo o botão I/O (1).
- (I) primeira posição = potência intermédia para períodos de utilização mais longos.

- (II) segunda posição = potência máxima.

Aspiração de mesas, mobiliário, estofos de automóveis, etc.

- Remova a unidade portátil premindo o botão de libertação (5). A unidade portátil ficará livre e poderá ser removida facilmente.
- O acessório para cantos e o acessório para tapeçarias podem ser utilizados para chegar aos locais menos acessíveis.

Esvaziamento/limpeza

Antes de realizar a limpeza ou uma tarefa de manutenção do aparelho, este tem de ser desligado da alimentação.

Limpeza em profundidade do depósito do pó e dos filtros:

- Remova totalmente o depósito do pó, premindo o botão de libertação (5). Remova o depósito do pó, esvazie o conteúdo de pó do mesmo para um saco ou recipiente adequado.
- O filtro pode limpar-se agitando-o ou pode ser limpo e enxaguado utilizando água quente. Certifique-se de que todos os componentes estão secos antes de voltar a montá-los.

Monte o depósito pela ordem contrária à da desmontagem.

Limpeza da escova basculante

Se a escova basculante ficar bloqueada ou obstruída por qualquer motivo, a capacidade de aspiração ficará reduzida. A escova basculante deve ser limpa. Primeiro desligue o aparelho, depois, com cuidado, retire qualquer elemento que possa estar a provocar a obstrução, como por exemplo fios.

- Caso a escova basculante deva ser aberta, abra a tampa da comporta girando o parafuso de bloqueio no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio com uma moeda ou outra ferramenta. A tampa da comporta ficará livre e poderá ser removida.
- Extraia a escova basculante e limpe-a. Volte a colocar a escova basculante e certifique-se de que fica correctamente acoplada nas guias e de que consegue girar livremente.
- Volte a colocar a tampa da comporta e feche-a girando ao máximo no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio.

Limpeza dos eixos das rodas

Se uma roda ficar obstruída devido a fios ou sujidade:

- Retire qualquer fio ou outro objecto que tenha ficado preso nos eixos das rodas.

Reciclagem

Se pretender desfazer-se do aparelho, deverá retirar a bateria. As baterias usadas nunca deverão ser colocadas juntamente com o lixo doméstico. Estas devem ser sempre entregues a um centro de reciclagem.

Obrigado por demonstrar a sua confiança em nós, escolhendo um dos nossos produtos.

Unsere Produkte entsprechen aufgrund Ihrer Entwicklung den höchsten Qualitäts-, Funktionalitäts- und Designstandards. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen elektrischen Besen ELEKTRA von PALSON.

Wichtiger Hinweis:

- Dieses Gerät ist ausschließlich für die private Nutzung und den Hausgebrauch bestimmt!
- Prüfen Sie vor der Benutzung des Geräts, ob die Netzspannung Ihres Stromnetzes mit der Spannung des Netzadapters übereinstimmt.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn die Ladestation an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie deshalb besondere Vorsicht walten, wenn Kinder in der Nähe sind.
- Prüfen Sie das Gerät und die Anschlüsse regelmäßig auf sichtbare Schäden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn der Gerätekörper sichtbare Schäden aufweist oder wenn Sie andere Beschädigungen feststellen.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät oder den Netzadapter selbst zu demontieren oder das Netzkabel auszutauschen. Reparaturen am Gerät müssen stets von einem autorisierten Servicetechniker durchgeführt werden. Werden Reparaturen nicht von einem autorisierten Servicetechniker durchgeführt, besteht für den Benutzer ein erhebliches Risiko.
- Ziehen Sie beim Herausziehen des Steckers aus der Steckdose niemals am Kabel, sondern immer am Stecker.
- Achten Sie bei der Benutzung des Adapters darauf, dass sich das Netzkabel des Adapters nicht verfängt und legen Sie es so, dass niemand über das Kabel stolpern kann. Halten Sie das Kabel von heißen Oberflächen (z. B. in Küchen) fern.
- Berühren Sie den Netzadapter und das Netzkabel niemals mit feuchten Händen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um brennbare Flüssigkeiten (z. B. Brennmittel oder Lösungsmittel) bzw. sehr heiße Gegenstände (z. B. Zigarettenstummel) zu beseitigen.
- Saugen Sie niemals spitze Gegenstände, wie Glasstücke, usw. auf.
- Richten Sie das sich in Betrieb befindliche Gerät niemals auf andere Personen oder auf Tiere.
- Benutzen Sie den Netzadapter nur auf trockenen Oberflächen.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit den mitgelieferten Zubehörteilen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf.
- Weisen Sie andere Personen, denen Sie das Gerät überlassen, ebenfalls auf die Bedienungsanleitung hin.
- Beachten Sie beim Einsetzen der Batterien die Polarität. Schließen Sie die Batterien nicht kurz und werfen Sie sie nicht ins Feuer.
- Entnehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen.
- Batterien dürfen nicht demontiert, kurzgeschlossen, auf einer Metalloberfläche abgelegt oder übermäßiger Hitze ausgesetzt werden.
- Falls das Stromkabel beschädigt ist, sollte es durch den Hersteller, den autorisierten Kundendienst oder von einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um eine Gefahrensituation zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) geeignet, deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen die Erfahrung bzw. das notwendige Wissen zur Bedienung fehlt, es sei denn, sie stehen unter Beaufsichtigung oder haben durch die für ihre Sicherheit verantwortliche Person Anweisungen zur Benutzung des Gerätes erhalten. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Auspacken und Montieren

Prüfen Sie, ob das Paket alle Bestandteile enthält. Auflistung der Bestandteile – Seite 5.

- Bringen Sie den Griff (2) vorsichtig am Hauptgerätekörper (4) an.
- Bringen Sie die kippbare Bürste (9) vorsichtig am Hauptgerätekörper (4) an.
- Stellen Sie die Ladestation (11) in der Nähe eines Stromanschlusses auf (nicht in der Nähe von Hitzequellen oder an feuchten Standorten). Schließen Sie den Adapter (10) an eine Steckdose an und verbinden Sie ihn mit der Ladestation (11).

Aufladen

- Setzen Sie das Gerät in die Ladestation (11) ein (Hinweis: Vergewissern Sie sich stets, dass das Gerät ausgeschaltet ist). Sobald der Kontakt zwischen Gerät und Ladestation hergestellt ist, leuchten die Leuchtanzeigen auf. Vor der ersten Benutzung müssen die Batterien ca. 8 bis 10 Stunden voll aufgeladen werden. Sobald das Gerät vollständig entladen ist, müssen die Batterien 12 bis 16 Stunden lang aufgeladen werden, damit das Gerät mit höchster Leistung betrieben werden kann. Um sicherzustellen, dass das Gerät immer einsatzbereit ist, sollten Sie es in der Ladestation belassen, wenn Sie es nicht benutzen. Der Adapter erwärmt sich während des Ladevorgangs. Dies ist normal.
- Die maximale Betriebszeit beträgt: 20 Minuten.

Reinigen von Fußböden und Teppichen

Sie sollten regelmäßig prüfen, dass der Handstaubsauger (13) und die Bürstenwalze (12) sauber sind, um zu vermeiden, dass Sie den Fußboden zerkratzen.

- Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste I/O (1) ein.
- (I) Erste Position = mittlere Leistung für längere Nutzungsdauer
- (II) Zweite Position = Höchstleistung

Reinigen von Tischen, Möbeln, Autositzen, usw.

- Nehmen Sie den Handstaubsauger ab, indem Sie die Freigabetaste (5) drücken. Der Handstaubsauger wird freigegeben und kann einfach abgenommen werden.
- Die Düse für Ecken und die Düse für Polstermöbel sollen Ihnen dazu dienen, auch die am schwierigsten zugänglichen Stellen zu erreichen.

Entleeren/Reinigung

Vor der Reinigung und der Durchführung von Wartungsarbeiten am Gerät muss dieses vom Stromnetz getrennt werden. Gründliche Reinigung von Staubfangbehälter und Filtern:

- Sie können den Staubfangbehälter vollständig abnehmen, indem Sie die Freigabetaste (5) drücken. Nehmen Sie den Staubfangbehälter ab und entleeren Sie den Inhalt desselben in eine entsprechende Tüte oder einen Abfallbehälter.
- Der Filter kann durch Ausschütteln oder das Abspülen mit warmem Wasser gereinigt werden. Vergewissern Sie sich, dass alle Bestandteile trocken sind, bevor Sie sie wieder einsetzen.

Setzen Sie den Staubfangbehälter entsprechend entgegengesetzt den Anweisungen zur Entnahme wieder ein.

Reinigung der Bürstenwalze

Falls die Bürstenwalze blockiert ist oder aus irgendeinem Grund feststeckt, verringert sich die Saugleistung. Reinigung der Bürstenwalze. Schalten Sie zunächst das Gerät aus und entfernen Sie anschließend alle Elemente, die die Blockierung hervorgerufen haben, z. B. Fäden.

- Zum Öffnen des Bürstenteils öffnen Sie den Deckel, indem Sie die Feststellschraube entgegen dem Uhrzeigersinn mit einem Geldstück oder einem Schraubendreher aufdrehen. Der Deckel wird so gelöst und kann abgenommen werden.
- Entnehmen Sie die Bürstenwalze und reinigen Sie sie. Setzen Sie die Bürstenwalze wieder ein und vergewissern Sie sich, dass sie richtig in den Führungen sitzt und sich frei drehen kann.
- Setzen Sie den Deckel wieder ein und schließen Sie ihn, indem Sie die Schraube im Uhrzeigersinn fest andrehen.

Reinigung der Radachsen.

Falls eines der Räder aufgrund von Fäden oder Verunreinigungen blockiert:

- Entfernen Sie den Faden oder das entsprechende Objekt, das die Blockierung der Radachse verursacht hat.

Recycling

Wenn Sie das Gerät entsorgen, müssen Sie zuvor die Batterien entnehmen. Verbrauchte Batterien dürfen niemals im Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie sie bitte immer zu einer Recyclingstelle.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in unsere Produkte.

I nostri prodotti sono studiati per raggiungere i massimi standard qualitativi, funzionali e di design. Ci auguriamo che la vostra nuova scopa elettrica ELEKTRA di PALSON sia di vostro gradimento.

Nota importante

- L'uso dell'apparecchio è consentito per il solo uso privato e domestico!
- Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare che la tensione della rete locale corrisponda a quella dell'adattatore di alimentazione.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando la spina di carica è collegata.
- Questo apparecchio non è un giocattolo: prestare quindi particolare attenzione in presenza di bambini.
- Verificare regolarmente che non vi siano danni visibili all'apparecchio e alle connessioni. Non si deve utilizzare questo apparecchio se il corpo dello stesso è danneggiato o se vengono rilevati altri danni.
- Non tentare mai di aprire da soli l'apparecchio o l'adattatore di alimentazione, né di sostituire il cavo di connessione. Le riparazioni dell'apparecchio devono sempre essere eseguite da un centro di assistenza tecnica autorizzato. Le riparazioni non eseguite da tecnici qualificati costituiscono un pericolo di considerevole entità per l'utente.
- Non tirare mai il cavo per scollegare l'adattatore di alimentazione dalla rete. Utilizzare sempre la spina.
- Evitare che il cavo dell'adattatore rimanga agganciato e, quando si utilizza l'adattatore, fare attenzione alla posizione del cavo onde evitare di inciamparvi. Mantenere il cavo lontano dalle superfici calde (ad esempio le cucine).
- Non toccare l'adattatore di alimentazione né il cavo con le mani umide.
- Non utilizzare il prodotto all'esterno.
- Non utilizzare l'apparecchio per raccogliere liquidi infiammabili (ad esempio, combustibile o solvente), né oggetti molto caldi (ad esempio cenere di sigaretta).
- Non aspirare mai oggetti affilati, come cocci di vetro ecc.
- Non puntare l'aspiratore verso persone o animali mentre questa è in funzione.
- Utilizzare unicamente l'adattatore di alimentazione su superfici asciutte.
- Utilizzare l'apparecchio solo ed esclusivamente con gli accessori in dotazione.
- Conservare le presenti istruzioni in un luogo sicuro.
- Se si affida l'apparecchio ad un'altra persona, consegnarle anche le presenti istruzioni per l'uso.
- Quando si inserisce la batteria, verificare che la polarità sia corretta. Non cortocircuitare le batterie né gettarle nel fuoco.
- Estrarre le batterie dall'apparecchio se non lo si utilizza per un periodo prolungato.
- La batteria non deve essere smontata, cortocircuitata, collocata contro una superficie metallica né esposta a calore eccessivo.
- Se il cavo elettrico è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato, onde evitare eventuali pericoli.
- Questo prodotto non è adatto all'uso da parte di persone (bambini compresi) la cui esperienza, le cui conoscenze o il cui stato fisico, sensoriale o mentale non consenta loro di utilizzarlo in modo sicuro, a meno che non abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza o non siano sotto la supervisione di quest'ultima. È opportuno che i bambini facciano uso dell'apparecchio sotto la supervisione di un adulto per evitare che lo utilizzino come un giocattolo.

Disimballaggio e montaggio

Verificare che all'interno della confezione vi siano tutti i pezzi. Elenco dei componenti – pagina 5.

- Assemblare l'impugnatura (2) inserendola con cautela nel corpo principale (4).
- Assemblare la spazzola basculante (9) inserendola con cautela nel corpo principale (4).
- Collocare la base di carica (11) vicino ad una presa di corrente (lontana da fonti di calore o luoghi umidi). Inserire l'adattatore (10) nella presa di corrente e collegare la base di carica (11).

Carica

- Agganciare l'apparecchio alla base di carica (11) (nota: assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento). Le spie indicatrici si accenderanno non appena l'apparecchio avrà fatto contatto con il caricatore. Sono necessarie dalle 8 alle 10 ore per caricare completamente le batterie al primo utilizzo. Quando l'apparecchio è del tutto scarico, sono necessarie tra le 12 e le 16 ore di carica affinché la batteria ritorni alla propria capacità massima. Per garantire che l'apparecchio sia sempre pronto all'uso, esso dovrà essere lasciato sotto carica quando non lo si utilizza. È possibile che l'adattatore si scaldi durante la carica. Ciò è normale.
- Tempo di funzionamento massimo: 20 minuti.

Aspirare pavimenti e tappeti

Sarà necessario verificare regolarmente che gli accessori dell'aspiratore a mano (13) e il rullo della spazzola (12) siano puliti, onde evitare di rigare i pavimenti.

- Mettere in moto l'apparecchio premendo il pulsante I/O (1).

- (I) prima posizione = potenza media per periodi di utilizzo più lunghi
- (II) seconda posizione = potenza massima

Aspirare tavoli, mobili, sedili dell'auto, ecc.

- Estrarre l'unità portatile premendo il pulsante di rilascio (5). L'unità portatile si sgancerà e si potrà tirare fuori con facilità.
- La bocchetta per angoli e la bocchetta per tappezzeria si possono utilizzare per raggiungere i luoghi meno accessibili.

Svuotamento/pulizia

Prima di effettuare la pulizia o le operazioni di manutenzione dell'apparecchio, è necessario scollegarlo dall'alimentatore.

Pulizia profonda del contenitore della polvere e dei filtri:

- Estrarre completamente il contenitore della polvere premendo il pulsante di rilascio (5). Togliere il contenitore della polvere, svuotare la polvere in esso contenuta in un sacchetto o in un recipiente adeguato.
- Il filtro su può pulire agitandolo, oppure lo si può pulire e sciacquare utilizzando acqua calda. Assicurarsi che tutti i componenti siano asciutti prima di rimontarli.

Montare il contenitore nell'ordine inverso rispetto a quello di smontaggio.

Pulizia della spazzola basculante

Se la spazzola basculante rimane bloccata o inceppata per qualunque motivo, la capacità di aspirazione diminuirà. Sarà necessario pulire la spazzola basculante. In primo luogo, spegnere l'apparecchio, quindi, con cautela, estrarre l'eventuale elemento responsabile dell'ostruzione, come ad esempio i fili.

- Qualora fosse necessario aprire la spazzola basculante, aprire il coperchio del pannello girando la vite di bloccaggio in senso antiorario con una moneta o un altro utensile. Il coperchio del pannello si sgancerà e si potrà rimuovere.
- Estrarre la spazzola basculante e pulirla. Riposizionare la spazzola basculante ed assicurarsi che si inserisca correttamente nelle guide e che possa girare liberamente.
- Ricollocare il coperchio del pannello e chiuderlo girando al massimo in senso antiorario.

Pulizia degli assi delle ruote.

Se una ruota si inceppa a causa di fili o sporcizia:

- Rimuovere eventuali fili o altri oggetti eventualmente rimasti inceppati negli assi delle ruote.

Riciclaggio

Prima di gettare l'apparecchio, è opportuno estrarre le batterie. Le batterie utilizzate non devono mai essere gettate tra i rifiuti domestici. È sempre necessario consegnarle ad un centro di riciclaggio.

Grazie per la fiducia accordataci scegliendo uno dei nostri prodotti.

Bij de ontwikkeling van onze producten wordt gestreefd naar de hoogste kwaliteitsnormen, de grootste functionaliteit en het beste ontwerp. Wij hopen dat u veel plezier beleeft aan uw nieuwe ELEKTRA steelstofzuiger van PALSON.

Belangrijk:

- Het gebruik van het apparaat is alleen toegestaan privé en in huishoudelijk verband!
- Controleer voor het gebruik van het apparaat of de spanning van het lokale stroomnet overeenstemt met de spanning van de voedingsadapter.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht alleen als de stroomstekker is aangesloten.
- Dit apparaat is geen speelgoed. Daarom is in het bijzonder voorzichtigheid geboden als er kinderen in de buurt zijn.
- Controleer regelmatig of het apparaat en de verbindingen zichtbare beschadigingen vertonen. Het apparaat mag niet gebruikt worden als de behuizing beschadigd is of als er andere beschadigingen opgemerkt worden.
- Probeer het apparaat of de voedingsadapter nooit zelf te openen, of probeer nooit het verbindingssnoer te vervangen. Reparaties van het apparaat moeten altijd uitgevoerd worden door een erkende technische dienst. Er bestaat een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker als de reparaties niet uitgevoerd worden door gekwalificeerde technici.
- Trek nooit aan het snoer om de voedingsadapter los te koppelen van het stroomnet. Gebruik hiervoor altijd de stekker.
- Zorg ervoor dat het snoer van de voedingsadapter niet vast komt te zitten, en let bij het gebruik van de adapter op de positie van het snoer, om elke mogelijkheid tot struikelen te vermijden. Houd het snoer uit de buurt van eender welk heet oppervlak (bijvoorbeeld een kookfornuis).
- Raak de voedingsadapter of het snoer niet aan met natte handen.
- Gebruik het product niet buiten.
- Gebruik het apparaat niet voor het opnemen van brandbare vloeistoffen (bijvoorbeeld brandstoffen of oplosmiddelen) of zeer hete voorwerpen (bijvoorbeeld sigarettenas).
- Zuig nooit scherpe voorwerpen zoals glasscherven e.d. op.
- Richt de stofzuiger niet op mensen of dieren wanneer deze in werking is.
- Gebruik de voedingsadapter alleen op droge oppervlakken.
- Gebruik het apparaat alleen met de bijgeleverde accessoires.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzingen op een veilige plaats.
- Geef als u het apparaat doorgeeft aan een andere persoon ook deze gebruiksaanwijzingen door.
- Controleer wanneer u de batterij inbrengt of de polariteit juist is. Laat batterijen niet kortsluiten of gooi ze niet in een vuur.
- Verwijder de batterijen uit het apparaat als u ze gedurende lange tijd niet zult gebruiken.
- De batterij mag niet gedemonteerd worden, kortgesloten worden, tegen een metalen oppervlak geplaatst worden of blootgesteld worden aan buitensporige hitte.
- Als het stroomsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, een door deze erkende technische dienst of een gekwalificeerde technicus, om gevaren te vermijden.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door mensen (kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden of met een gebrek aan ervaring of kennis, als dit niet gebeurt onder toezicht van of in overeenstemming met de aanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden, opdat ze niet met het apparaat kunnen spelen.

Uitpakken en monteren

Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn in de doos. Onderdelenspecificatie – pagina 5.

- Verbind de handgreep (2) door deze voorzichtig in de romp (4) te steken.
- Verbind de kantelborstel (9) door deze voorzichtig in de romp (4) te steken.
- Plaats de oplaadbasis (11) dicht bij een stopcontact (uit de buurt van hittebronnen of vochtige plaatsen). Steek de adapter (10) in het stopcontact en sluit de oplaadbasis (11) aan.

Opladen

- Hang het apparaat in de oplaadbasis (11) (opmerking: verzeker u er altijd van dat het apparaat is uitgeschakeld). De controlelampjes gaan branden zodra het apparaat contact maakt met het oplaadstation. Voor het volledig opladen van de batterijen voor het eerste gebruik zijn tussen 8 en 10 uur nodig. Als het apparaat volledig ontladen is, zijn tussen 12 en 16 uur oplaadtijd nodig om opnieuw de maximale oplaadtijd van de batterij te verkrijgen. Om ervoor te zorgen dat het apparaat altijd klaar is voor gebruik, is het aangewezen het te laden opladen wanneer het niet in gebruik is. De adapter kan warm worden tijdens het opladen. Dit is normaal.
- Maximale werkingstijd: 20 minuten.

Voeren en tapijten stofzuigen

Er moet regelmatig gecontroleerd worden of de accessoires van de handstofzuiger (13) en de borstelrol (12) schoon zijn om krassen op de vloer te vermijden.

- Schakel het apparaat in door de I/O-knop (1) in te drukken.
- (I) eerste stand = gemiddeld vermogen voor langere gebruikperiodes
- (II) tweede stand = maximaal vermogen

Tafels, meubilair, autostoelen enz. stofzuigen

- Verwijder de draagbare eenheid door de vrijmakingsknop (5) in te drukken. De draagbare eenheid komt zo los en kan gemakkelijk eruit gehaald worden.
- Het mondstuk voor hoeken en het mondstuk voor bekledingen kunnen gebruikt worden om de minst toegankelijke plaatsen te bereiken.

Leegmaken/reinigen

Voor het apparaat gereinigd wordt of voor er onderhoudswerkzaamheden op uitgevoerd worden, moet het ontkoppeld worden van het voedingsapparaat.

Grondige reiniging van de stoftank en de filters:

- Verwijder de stoftank volledig door de vrijmakingsknop in te drukken (5). Haal de stof tank eruit, en doe het stof dat erin zit in een zak of een geschikt vat.
- De filter kan gereinigd worden door hem te schudden of hij mag met warm water gewassen en gespoeld worden. Verzeker u ervan dat alle onderdelen droog zijn voor u ze terug monteert.

Monteer de stoftank in de omgekeerde volgorde van de demontage.

Reiniging van de kantelborstel

Als de kantelborstel om eender welke reden geblokkeerd raakt of klem komt te zitten, wordt een vermindering van het opzuigvermogen waargenomen. De kantelborstel moet gereinigd worden. Schakel het apparaat in de eerste plaats uit, en verwijder vervolgens voorzichtig alle elementen die mogelijk de oorzaak zijn van de blokkering, zoals draden.

- Maak als de kantelborstel moet geopend worden het deksel van de klep open door de meeneempen met een muntstuk of een werktuig tegen de wijzers van de klok in te draaien. Het deksel van de klep komt zo los en kan verwijderd worden.
- Haal de kantelborstel eruit en reinig deze. Plaats de kantelborstel terug en zorg ervoor dat hij correct in de rails zit en vrij kan draaien.
- Breng het deksel van de klep terug aan en zet het vast door het zo ver mogelijk tegen de wijzers van de klok in te draaien.

Reiniging van de wielassen.

Ga als volgt tewerk als een wiel door draden of vuil komt vast te zitten:

- Verwijder eender welke draad of eender welk ander voorwerp dat vastzit in de wielassen.

Recyclage

Als u het apparaat weggooit moeten de batterijen eruit gehaald worden. Gebruikte batterijen mogen nooit weggegooid worden met het huisvuil. Ze moeten altijd naar een recyclagecentrum gebracht worden.

Bedankt voor uw vertrouwen bij de keuze van één van onze producten.

Τα προϊόντα μας έχουν κατασκευαστεί για την επίτευξη των πιο υψηλών προτύπων ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε ότι θα απολαύσετε τη νέα σας ηλεκτρική σκούπα ELEKTRA της εταιρίας PALSON.

Σημαντική σημείωση:

- Η συσκευή να χρησιμοποιείται μόνο για προσωπική χρήση!
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ελέγξτε αν η τάση του τοπικού δικτύου είναι ίδια με την τάση του προσαρμογέα τροφοδότησης.
- Μην αφήνετε τη συσκευή μόνη της όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι παιχνίδι, γι' αυτό να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή ειδικά όταν είναι μικρά παιδιά κοντά.
- Ελέγχετε συχνά για ζημιές ορατές στη συσκευή και στις συνδέσεις. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν ο σκελετός είναι ελαττωματικός ή αν ανακαλύψετε κι άλλες ζημιές.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε τη συσκευή ή τον προσαρμογέα τροφοδοσίας μόνοι σας, ή να αντικαταστήσετε το βύσμα σύνδεσης. Οι επισκευές της συσκευής να γίνονται πάντα από το Εξουσιοδοτημένο Τεχνικό Προσωπικό. Υπάρχει σοβαρός κίνδυνος για τη ζωή αν οι επισκευές δε γίνουν από το εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Μην τραβάτε ποτέ την άκρη καλωδίου για να αποσυνδέσετε τον προσαρμογέα του δικτύου παροχής. Να το τραβάτε πάντα από το βύσμα.
- Δεν επιτρέπεται να είναι το καλώδιο του προσαρμογέα τροφοδότησης στριμωγμένο και, όταν χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα, προσέχετε τη θέση του καλωδίου για να αποφύγετε να σκοντάψετε πάνω του. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από ζεστές επιφάνειες (για παράδειγμα κουζίνες).
- Μην πιάνετε τον προσαρμογέα τροφοδότησης ή το καλώδιο με βρεγμένα χέρια.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εξωτερικούς χώρους.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να καθαρίζετε εύφλεκτα υγρά (για παράδειγμα, καύσιμα ή διαλύματα), ή για πολύ καυτά αντικείμενα (για παράδειγμα, στάχτες από τσιγάρα).
- Να μη γίνεται αναρρόφηση μυτερών αντικειμένων, όπως κομματιών από κρύσταλλο κτλ.
- Μην τοποθετείτε την ηλεκτρική σκούπα κοντά σε ανθρώπους ή σε ζώα όσο είναι σε λειτουργία.
- Να χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα τροφοδοσίας μόνο σε στεγνές επιφάνειες.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τα παρεχόμενα εξαρτήματα.
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ένα ασφαλές σημείο.
- Αν παραγράψετε αυτή τη συσκευή σε άλλο άτομο, δώστε του να διαβάσει επίσης αυτές τις οδηγίες.
- Κατά την εισαγωγή της μπαταρίας βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα είναι η σωστή. Προσέχετε να μη βραχυκυκλώσουν οι μπαταρίες ή να μην έρθουν σε επαφή με τη φωτιά.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη συσκευή αν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Η μπαταρία δεν πρέπει να αποσυναρμολογηθεί, να βραχυκυκλωθεί, να χτυπήσει πάνω σε μεταλλικό αντικείμενο ούτε να εκτεθεί σε μεγάλη ζέση.
- Αν το καλώδιο ρεύματος είναι ελαττωματικό, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την εξουσιοδοτημένη εξυπηρέτηση πελατών ή από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς, για να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με σωματικές αναπηρίες ή με πνευματικές διαταραχές (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών), εκτός αν έχουν δεχθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από υπεύθυνα άτομα του περιγύρου τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να σιγουρευτείτε ότι δε θα παίξουν με τη συσκευή.

Αποσυναρμολόγηση και τοποθέτηση

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα βρίσκονται στο κουτί. Χωρίστε τα εξαρτήματα – σελίδα 5.

- Συνδέστε τη χειρολαβή (2) τοποθετώντας την προσεκτικά στο βασικό σκελετό (4).
- Συνδέστε την περιστρεφόμενη βούρτσα (9) εισάγοντάς την προσεκτικά στο βασικό σκελετό (4).
- Μετατοπίστε τη βάση φόρτισης (11) κοντά σε μια παροχή ρεύματος (μακριά από ζεστά ή υγρά μέρη). Τοποθετήστε τον προσαρμογέα (10) στην παροχή ρεύματος και συνδέστε τη βάση (11).

Φόρτιση

- Αναρτήστε τη συσκευή στη βάση φόρτισης (11) (Σημείωση: να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη). Οι φωτεινοί δείκτες ανάβουν μόλις η συσκευή έρθει σε επαφή με τον φορτιστή. Χρειάζονται 8 ή 10 ώρες για να φορτιστούν τελείως οι μπαταρίες πριν από την πρώτη χρήση τους. Όταν η συσκευή έχει αποφορτιστεί τελείως, χρειάζονται 12 και 16 ώρες φόρτισης για να επιτευχθεί η μέγιστη απόδοση της μπαταρίας. Για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή θα είναι πάντα έτοιμη προς χρήση, πρέπει η συσκευή να είναι φορτισμένη όταν δε χρησιμοποιείται. Ο προσαρμογέας ίσως να ζεσταθεί κατά τη φόρτιση. Αυτό είναι φυσιολογικό.
- Μέγιστος χρόνος λειτουργίας: 20 λεπτά.

Καθαρισμός δαπέδων και χαλιών

Πρέπει να βεβαιώνετε συχνά ότι τα εξαρτήματα του αναρροφητή χειρός (13) και ο κύλινδρος της βούρτσας (12) είναι καθαροί για να αποφεύγετε τις χαρακιές στο δάπεδο.

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το διακόπτη I/O (1).

- (I) πρώτη θέση = μέση απόδοση για πιο μεγάλες περιόδους χρήσης
- (II) δεύτερη θέση = μέγιστη απόδοση

Καθαρισμός τραπεζιών, επίπλων , καθισμάτων αυτοκινήτου κτλ.

- Αφαιρέστε την κινητή μονάδα πατώντας το κουμπί αποδέσμευσης (5). Η κινητή μονάδα αποδεσμεύεται και μπορεί να αφαιρεθεί με ευκολία.
- Το επιστόμιο για τις γωνίες και το επιστόμιο για τα χαλιά μπορούν να φτάσουν και στα πιο απρόσιτα σημεία με ευκολία.

Εκκένωση/Καθαρισμός

Πριν αρχίσετε να καθαρίζετε ή να συντηρείτε τη συσκευή, πρέπει αυτή η συσκευή να αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία. Καθαρίστε σε βάθος το δοχείο και τα φίλτρα από τη σκόνη:

- Αφαιρέστε τελείως το δοχείο σκόνης πατώντας το κουμπί αποδέσμευσης (5). Αφαιρέστε το δοχείο, αδειάστε τη σκόνη σε μια σακούλα ή σε ένα κατάλληλο δοχείο.
- Το φίλτρο μπορεί να καθαριστεί ανατρέποντάς το ή μπορεί να καθαριστεί και να ξεπλυθεί σε ζεστό νερό. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι στεγνά πριν αρχίσετε να τα συναρμολογήετε.

Τοποθετήστε το δοχείο αντίστροφα από τη σειρά αποσυναρμολόγησης.

Καθαρισμός της βούρτσας

Αν η βούρτσα έχει μπλοκάρει για κάποιο λόγο, μειώνεται η απόδοση της αναρρόφησης. Η βούρτσα πρέπει να καθαριστεί. Πρώτα πρέπει να αποσυνδέσετε τη συσκευή, κι έπειτα, με προσοχή, αφαιρέστε οποιοδήποτε στοιχείο που μπορεί να προκαλέσει την έμφραξη, όπως για παράδειγμα, τα καλώδια.

- Σε περίπτωση που η βούρτσα πρέπει να ανοιχτεί, ανοίξτε το καπάκι του κλαπέτου που περιστρέφει τη βίδα μπλοκαρίσματος αριστερόστροφα με ένα κέρμα ή κάποιο άλλο αντικείμενο. Το καπάκι του κλαπέτου μένει ανοιχτό και μπορεί να αφαιρεθεί.
- Αφαιρέστε τη βούρτσα και καθαρίστε την. Τοποθετήστε ξανά τη βούρτσα και βεβαιωθείτε ότι έχει στερεωθεί σωστά στους οδηγούς και ότι μπορεί να περιστρέφεται με ευκολία.
- Τοποθετήστε ξανά το καπάκι και κλείστε το στρέφοντας το αριστερόστροφα.

Καθαρισμός των αξόνων τροχών.

Αν ένας τροχός μπλοκάρει εξαιτίας των καλωδίων ή των ακαθαρσιών:

- Αφαιρέστε οποιοδήποτε καλώδιο ή άλλο αντικείμενο που έχει μπλεχτεί στους άξονες τροχών.

Ανακύκλωση

Αν θέλετε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να αφαιρέσετε πρώτα τις μπαταρίες. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να πεταχτούν με τα οικιακά σκουπίδια. Πρέπει να ανακυκλώνονται.

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε διαλέγοντας τα προϊόντα μας.

Наши продукты разработаны в соответствии с самыми современными стандартами качества, функциональности и дизайна. Надеемся, что Вам понравится наша новая электрическая щетка ELEKTRA от PALSON.

Важное примечание:

- Данный аппарат предназначается исключительно для частного и бытового использования!
- Перед использованием аппарата убедитесь, что напряжение в местной электросети соответствует напряжению в адаптере источника питания.
- Не оставляйте данный аппарат без присмотра, когда штепсельная вилка подсоединена к электросети.
- Данный аппарат – не игрушка, поэтому будьте особенно внимательны, когда рядом находятся дети.
- Периодически проверяйте аппарат и соединения на наличие видимых повреждений. Не разрешается использовать аппарат при наличии повреждений корпуса или если вы подозреваете другие повреждения.
- Не пытайтесь самостоятельно открывать аппарат или адаптер источника питания или заменять соединительный кабель. Ремонт данного аппарата должен всегда выполняться в авторизованном Сервисном центре. В случае, если ремонт не будет выполняться квалифицированным техническим персоналом, пользователь будет подвергаться значительной опасности.
- Никогда не тяните за кабель для отсоединения адаптера источника питания от электросети. Всегда для этого используйте штепсельную вилку.
- Не позволяйте, чтобы кабель адаптера источника питания зацеплялся, и при использовании адаптера следите за положением кабеля во избежание какой-либо возможности споткнуться об него. Кабель должен располагаться как можно дальше от какой-либо горячей поверхности (например, плиты).
- Не прикасайтесь к адаптеру источника питания или к кабелю влажными руками.
- Не используйте продукт на открытом воздухе.
- Не используйте аппарат для удаления воспламеняющихся жидкостей (например, топливо или растворитель), а также очень горячих предметов (например, пепел от сигарет).
- Никогда не всасывайте острые предметы, как осколки стекла и.т.д.
- Не направляйте пылесос на людей или животных во время его функционирования.
- Используйте адаптер источника питания на сухих поверхностях.
- Используйте для аппарата только те аксессуары, которые были предоставлены.
- Храните эту инструкцию в надежном месте.
- Если вы передаете этот аппарат другому лицу, также передавайте эту инструкцию по использованию.
- При установке батареи убедитесь, что полярность правильная. Не допускайте короткого замыкания батарей и не выбрасывайте их в огонь.
- Извлекайте батареи из аппарата, если вы не собираетесь его использовать на протяжении длительного периода времени.
- Батарею нельзя раскрывать, подвергать короткому замыканию, класть на металлическую поверхность или подвергать избыточному нагреву.
- Если электрический кабель поврежден, во избежание опасности необходимо его заменить у производителя, в авторизованном сервисном центре или квалифицированным техническим персоналом.
- Этот аппарат не должен использоваться лицами (включая детей), физическое, психическое или ментальное состояние которых нарушено, или же у которых отсутствует опыт или знания относительно использования, кроме случаев, когда они находятся под надзором или когда им даются соответствующие инструкции по применению аппарата со стороны лица, которое может нести ответственность за безопасность таких лиц не гарантирует безопасности использования (включая детей). Следите, чтобы дети были под надзором и не играли с этим аппаратом.

Удаление упаковки и монтаж

Убедитесь, что в коробке находятся все части. Разбивка данных о компонентах – страница 5.

- Подсоедините ручку (2), осторожно вставив ее в основной корпус (4).
- Подсоедините поворотную щетку (9), осторожно вставив ее в основной корпус (4).
- Установите базу для зарядки (11) возле электрической розетки (подальше от источников нагрева или влажных мест). Вставьте адаптер (10) в электрическую розетку и подсоедините базу для зарядки (11).

Зарядка

- Прикрепите аппарат к базе для подзарядки (11) (внимание: обязательно убедитесь, что аппарат выключен). Световые индикаторы загорятся один раз, когда аппарат войдет в контакт с зарядной станцией. Перед первичным использованием необходимо заряжать батареи до полной зарядки на протяжении 8-10 часов. Если аппарат полностью разряжен, необходимо от 12 до 16 часов зарядки, чтобы батарея достигла своей максимальной мощности. Чтобы всегда быть уверенным в том, что она готова к использованию, необходимо оставлять аппарат в подзарядке, когда он не используется. Адаптер может нагреваться во время зарядки. Это нормальное явление.

- Максимальное время функционирования: 20 минут.

Очистка пылесосом пола и ковров

Необходимо периодически убеждаться в том, что аксессуары ручного пылесоса (13) и ролик щетки (12) чистые, иначе на полу могут появиться полосы.

- Включите аппарат, нажав кнопку I/O (1).
- (I) первое положение = средняя мощность для длительных периодов использования
- (II) второе положение = максимальная мощность

Очистка пылесосом столов, мебели, автомобильных сидений и т.д.

- Снимите переносную часть, нажав на кнопку расцепления (5). Переносная часть будет высвобождена, и ее можно будет легко удалить.
- Угловая щетка и щетка для коврового покрытия могут использоваться для достижения труднодоступных мест.

Опорожнение/очистка

Перед выполнением очистки или работ по техобслуживанию аппарата необходимо отсоединить источник питания.

Для тщательной очистки пылесборника и фильтров:

- Полностью удалите пылесборник, нажав на кнопку расцепления (5). Извлеките пылесборник, опорожните его от пыли в пакет или подходящую для этого емкость.
- Фильтр можно очистить, вытряхнув его или же можно очистить и прополоскать при помощи горячей воды. Убедитесь, что перед повторной установкой все компоненты будут сухими.

Монтаж контейнера должен выполняться в обратном порядке демонтажа.

Очистка поворотной щетки

Если поворотная щетка заблокирована или загрязнена чем-либо, мощность всасывания будет снижена. Поворотную щетку будет необходимо очистить. Прежде всего, выключите аппарат, затем осторожно удалите предмет, который мог бы служить препятствием, например, нитки.

- Если необходимо открыть поворотную щетку, откройте крышку затвора, повернув фиксирующий болт в направлении против часовой стрелки при помощи монеты или другого приспособления. Крышка заслонки будет освобождена, и ее можно удалить.
- Извлеките откидную щетку и очистите ее. Заново установите откидную щетку и убедитесь, что она надлежащим образом зафиксировалась на направляющих и может свободно вращаться.
- Заново установите крышку заслонки и закройте ее, максимально повернув в нее в направлении против часовой стрелки.

Очистка осей колесиков

Если колесико засорится нитками или грязью:

- Удалите такие нитки или какие-либо другие объекты, засорившие оси колесиков.

Утилизация

Если вы желаете удалить аппарат, необходимо извлечь батареи. Исползованные батареи ни в коем случае не должны попадать в бытовой мусор. Их обязательно необходимо сдавать в пункт утилизации.

Спасибо за Ваше доверие при выборе одного из наших продуктов.

- ضع الجهاز على قاعدة الشحن (11) (انتبه: تأكد دائماً من أن الجهاز مغلق). الأضواء الموضحة ستنبير عند توصيل الجهاز بقاعدة الشحن. يجب شحنه من 8 إلى 10 ساعات لشحن البطارية كاملة قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى. عندما يكون الجهاز فارغ تماماً من الشحن فسوف يحتاج من 12 إلى 16 ساعة شحن لكي تعود البطارية لطاقتها القصوى. لكي تتأكد دائماً من استعداد الجهاز للعمل، اترك الجهاز في الشحن في حالة عدم استخدامه. المحول سيكون ساخناً أثناء الشحن. هذا طبيعي.
- أقصى مدة للتشغيل: 20 دقيقة.

مكنسة الأرض والسجاد

- يجب التأكد بشكل دوري من نظافة ملحقات المكنسة اليدوية (13) وملف الفرشاة (12) لتجنب خدش الأرض.
- ابدأ تشغيل الجهاز بالضغط على زر داخلي / خارجي (1).
- (I) الوضع الأول = قوة متوسطة لفترات استخدام أكبر
- (II) الوضع الثاني = القوة القصوى
- مكنسة الموائد، الأثاث، مقاعد السيارات، الخ.
- اسحب الوحدة القابلة للنقل بالضغط على زر التحرير (5). الوحدة القابلة للنقل تصبح حرة ويمكن إخراجها بسهولة.
- ميسم الأركان وميسم المفروشات يمكن استخدامها للوصول لأصعب الأماكن.

التفريغ / التنظيف

- قبل التنظيف أو عملية المحافظة على الجهاز، يجب فصل المغذي.
- نظف بعناية حاوية الأتربة والمصفاة:
- اسحب حاوية الأتربة تماماً بالضغط على زر التحرير (5). أخرجها وافرغ محتوياتها من الأتربة في كيس أو وعاء مناسب.
- يمكن تنظيف المصفاة بشكل ذاتي أو تنظيفها وغسلها بالماء الدافئ. تأكد من جفاف جميع الأجزاء قبل إعادة التركيب.
- ضع الحاوية بشكل معاكس للفك.

تنظيف الفرشاة المتأرجحة

- في حالة أن الفرشاة المتأرجحة ثابتة أو متشبثة لأي سبب ما، سلاحظ ضعف كفاءة المكنسة.
- عندئذ يجب تنظيف الفرشاة المتأرجحة. في المقام الأول، أطفئ الجهاز، ثم قم بعناية بفك أي شيء يمكن أن يكون المسبب للإعاقة، مثل الخيوط.
- في حال كانت الفرشاة المتأرجحة مفتوحة، قم بفتح غطاء المحبس بلف المسمار اللولبي عكس اتجاه عقارب الساعة بعملة أو أي أداة أخرى. عندئذ يتحرر غطاء المحبس ويمكن فكه.
- أخرج الفرشاة المتأرجحة ونظفها. أعد تركيب الفرشاة المتأرجحة وتأكد من توصيلها بشكل متوافق مع المقود ومن أنها تدور بحرية.
- أعد تركيب غطاء المحبس وأغلقه بلفه عكس اتجاه عقارب الساعة.

تنظيف محاور العجلة

- في حالة تعطل العجلة بسبب بعض الخيوط أو في حالة اتساخها:
- أخرج أي خيوط أو أي شيء آخر منحشر في محاور العجلة.

المعالجة

- في حالة كسر الجهاز، يجب إخراج البطارية. لا تلقي البطارية المستخدمة في القمامة المنزلية أبداً. يجب إحضارها إلى مركز إعادة التصنيع.

شكراً لوضع ثقتكم بنا واختيار إحدى منتجاتنا.

منتجاتنا مطورة لتصل إلى أعلى المعدلات من حيث النوعية، الأداء والتصميم. نتمنى أن نتال مكنتنا الكهربائية الجديدة إلكتروا ELEKTRA من مجموعة بالسون PALSON رضاك.

ملحوظة هامة:

- هذا الجهاز مخصص فقط للاستخدام الشخصي المنزلي!
- قبل استخدام الجهاز، تأكد من أن جهد الشبكة المحلية متوافق مع جهد المحول.
- لا تدع الجهاز بلا مراقبة عندما يكون مقيس الشحن موصل.
- هذا الجهاز ليس لعبة، لذلك انتبه جيداً عند وجود أطفال بالقرب منه.
- تأكد بشكل منظم من عدم وجود أي أضرار مرئية في الجهاز أو التوصيلات. يجب عدم استخدام هذا الجهاز في حالة تلف الهيكل أو ملاحظة أي أضرار أخرى.
- لا تحاول أبداً فتح الجهاز أو المحول بنفسك، أو استبدال سلك التوصيل. أي تصليحات خاصة بالجهاز يجب أن تتم في مركز الخدمة المعتمد. من الخطر جداً استخدام الجهاز في حالة عدم إصلاحه على أيدي فنيين مؤهلين.
- لا تسحب أبداً السلك لفصل المحول من الشبكة. دائماً استخدم المقيس.
- لا تترك المحول متصلاً بالكهرباء، وعند استخدامه انتبه إلى وضع السلك لتجنب أن تتعرض فيه. إلف السلك بعيداً عن أي سطح ساخن (مثل الموقد).
- لا تلمس المحول أو السلك بأيادي مبللة.
- هذا الجهاز ليس للاستخدام الخارجي.
- لا تستخدم هذا الجهاز لجمع السوائل القابلة للاشتعال (مثل الوقود أو المذيب)، ولا أشياء شديدة السخونة (مثل رماد السجائر).
- لا تكس أبداً أشياء حادة، مثل قطع الكريستال، إلخ.
- لا تصوب المكنتة باتجاه الأشخاص أو الحيوانات أثناء عملها.
- استخدم المحول فقط فوق أسطح جافة.
- استخدم الجهاز فقط مع المكملات الملحقة به.
- احتفظ بهذه التعليمات في مكان آمن.
- إذا أعطيت الجهاز لشخص آخر، فاحرص على إعطائه إرشادات الاستخدام أيضاً.
- عند إدخال البطارية، تأكد من أن القطبية صحيحة. في حالة الحريق لا تقطع التيار الكهربائي الخاص بالبطارية أو تحاول شؤها.
- في حالة عدم استخدام الجهاز لمدة طويلة، أخرج منه البطارية.
- يجب عدم فك البطارية، أو فصل التيار الكهربائي الخاص بها أو وضعها على سطح معدني أو تعريضها لحرارة شديدة.
- في حالة تلف سلك التيار، يجب استبداله من المصنع، مركز الخدمة المعتمد أو فني مؤهل، وذلك لتجنب أي خطر.
- هذا الجهاز ليس مخصص ليستخدمه أشخاص (أو أطفال) قدرتهم البدنية، العقلية أو حواسهم ضئيلة أو تنقصهم الخبرة أو المعرفة، إلا في حالة وجود مراقبة أو ملاحظة من قبل شخص مسؤول. يجب مراقبة الأطفال لتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.

الفك والتركيب

- تأكد من وجود كل الأجزاء بداخل الصندوق. تحليل المكونات - صفحة 5.
- وصل المقبض (2) عن طريق إدخاله بعناية في الجسم الرئيسي (4).
- وصل الفرشاة المتأرجحة (9) عن طريق إدخالها بعناية في الجسم الرئيسي (4).
- ضع قاعدة الشحن (11) بالقرب من مقيس التيار (بعيداً عن مصادر الحرارة أو الأماكن الرطبة). أدخل المحول (10) في المقيس وقم بتوصيل قاعدة الشحن (11).

Termékeink kialakítása lehetővé teszi a legmagasabb minőségi, működtetési és formatervezési igények kielégítését. Reméljük, hogy szívesen használja majd a PALSON új, ELEKTRA nevű elektromos seprűjét.

Fontos megjegyzés:

- A készülék kizárólag egyéni illetve otthoni használatra szolgál!
- Mielőtt használatba venné, bizonyosodjék meg arról, hogy a helyi hálózat feszültség értéke megegyezik az adapter feszültségével.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül töltés közben.
- A készülék nem játékszer, különös gonddal figyeljen oda, ha gyermekek vannak a közelben.
- Nézze meg rendszeresen, hogy nincs-e valamilyen látható károsodás a készüléken illetve a csatlakozásnál. Ne használja a készüléket ha a külső burkolat sérült, illetve másfajta károsodást tapasztal rajta.
- Sohase próbálja felnyitni a készüléket, sem a hálózati adaptert, és ne cserélje ki a kábelt sem. A javításokat mindig az erre feljogosított szervíz végezze. Ha a javításokat nem szakképzett személyzet végzi az veszélyes lehet a készülék felhasználója számára.
- Mikor a hálózathoz kihúzza, ne az adapter kábelt feszítse meg. Fogja meg mindig magát a konnektort..
- Ügyeljen arra, hogy a kábel ne akadhasson bele semmibe, és amikor az adaptert használja ügyeljen a kábel elhelyezésére, kerülve, hogy esetleg valaki elbotoljék benne. Tartsa a kábelt távol bármilyen forró felülettől (pl. konyhai főzőlap).
- Ne nyúljon az adapterhez, sem a kábelhez vizes kézzel.
- Ne használja a készüléket a szabadban.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadék (pl üzemanyag vagy oldószer) sem nagyon meleg anyagok (pl cigaretta hamu) felszedésére).
- Ne használja a készüléket éles darabok felszedésére, pl törött üveg, stb.
- Ne irányítsa a készüléket más ember vagy állat felé működés közben.
- Kizárólag száraz felületen használja az adaptert.
- Kizárólag a gyárilag hozzáadott kiegészítőket használja a készülékkel együtt.
- Órizzze meg biztonságos helyen ezeket az utasításokat.
- Ha valaki másnak odaadja a készüléket, ne felejtse el odaadni neki a használati utasítást .
- Mikor az elemet behelyezi, ügyeljen a pólusokra. Ne okozzon rövidzárlatot és ne dobja az elemeket tűzbe.
- Vegye ki az elemeket, ha a seprűt hosszú időn keresztül nem fogja használni..
- Az elemet tilos szétszedni, fém felületre helyezni, illetve erős hőhatásnak kitenni.
- Ha a kábel sérült, a gyártónak, a hivatalos szervíznek illetve szakképzett személynek kell kicserélnie a balesetveszély elkerülése érdekében.
- A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akiknek fizikai, érzékszervi illetve szellemi állapota nem teszi lehetővé annak megfelelő működtetését, illetve nem rendelkeznek a szükséges ismeretekkel, illetve tapasztalattal, kivéve ha biztosítható a használat alatti felügyelet illetve ha a biztonságukért felelős személy előzetesen kioktatja őket a készülék használatával kapcsolatosan .Biztosítani kell a gyermekek felügyeletét, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

Kicsomagolás és felszerelés

Bizonyosodjék meg róla, hogy minden alkatrész benne van a dobozban. Alkatrészek felsorolása – 5. old.

- Csatlakoztassa a fogót (2), óvatosan beillesztve a seprűtestbe (4).
- Csatlakoztassa a dönthető keféket (9) óvatosan beillesztve a seprűtestbe (4).
- Helyezze a töltő aljzatot (11) konnektor közelébe (távol bármilyen hőforrástól vagy nedves helytől). Dugja be az adaptert (10) a konnektorba és csatlakoztassa a töltő aljzatot (11).

Töltés

- Tegye fel a készüléket a töltő aljzatra (11) (megjegyzés: minden esetben bizonyosodjék meg arról hogy a készülék kikapcsolt állapotban van). Ajelzőfények kigyulladnak amint a készülék csatlakoztatva lett a töltőhöz. Az első használatot megelőzően az elemek teljes feltöltéséhez közel 8-10 órányi töltés szükséges. Mikor e készülék teljesen lemeaerült, 12-16 óra töltésre lesz szükség, hogy az elem elérje maximális teljesítményét. Ha biztosítani kívánjuk, hogy a készülék mindig használatra kész állapotban legyen, töltésen kell hagyni amikor nincs használatban. Az adapter töltés közben felmelegedhet, ez teljesen normális dolog.
- Maximális működtetési idő: 20 perc.

Padló és szőnyeg porszívózása

Ellenőrizze rendszeresen a kézi porszívóhoz (13) tartozó kiegészítőket és hogy a kefe (12) görgője tiszta, és nem karcolja a padlót.

- A készülék bekapcsolásához nyomja le a bekapcsoló/kikapcsoló (I/O) gombot (1).
- (I) az egyes állás = közepes teljesítmény hosszabb időre való használathoz
- (II) kettes állás = maximális teljesítmény

Asztalok, bútorok, gépkocsiülések, stb porszívózása

- Vegye le a mozgatható részt a felengedő gomb (5) megnyomásával. A hordozható rész így szabadon marad és könnyen kivethető.
- A nehezen hozzáférhető helyek tisztítására szolgál a sarkoknál illetve a kárpíthoz használható fej.

Ürités/Tisztítás

Mielőtt hozzáfekedenénk a készülék tisztításához illetve karbantartásához, ki kell azt húzni az áramforrásból.

A porzsák és a szűrők alapos tisztítása:

- Vegye ki teljesen a porzsákokat a felengedő gomb megnyomásával (5) Vegye ki a porzsákokat, öntse ki belőle a port egy megfelelő tartályba vagy zacskóba.
- A szűrőt mozgathatjuk tisztításkor, illetve meleg vízzel is mosható. Mielőtt újra összerakja, bizonyosodjék meg arról, hogy minden alkatrésze száraz.

Az összerakás a szétszedés sorrendjének a fordítottja lesz.

A dönthető kefe tisztítása

Ha a dönthető kefe valamiért megakad, a készülék szívóhatása csökkenni fog. A dönthető kefét meg kell tisztítani. Először is kapcsolja ki a készüléket, utána pedig óvatosan igyekezzék kivenni bármilyen beszorult tárgyat vagy anyagot, pl. cérnát.

- Amennyiben a dönthető kefét ki kell nyitni, nyissa fel a tetőt a rögzítő csavar tetejének megnyitásával, utána nyissa meg az ajtót az óramutató járásával ellenkező irányban elforgatva egy pénzérme vagy más szerszám segítségével. Így a tető levehető lesz.
Vegye ki a dönthető kefét és tisztítsa meg, utána helyezze vissza és bizonyosodjék meg arról, hogy pontosan a helyére kerül és megfelelően tud mozogni.
- Helyezze vissza a tetőt, és fordítsa el maximálisan az óramutató járásával ellenkező irányban.

A kerekek tengelyének tisztítása.

Ha a kerekek beakadnak valamiféle szennyeződés vagy cérnaszálak jelenléte miatt:

- Távolítsa el a cérnét, vagy más anyagot ill tárgyat ami a beszorulást okozza.

Újrafelhasználás

Amennyiben már nem kívánja tovább működtetni a készüléket, vegye ki az elemeket. Sohase dobja a háztartási szemét közé, vigye el egy újrafelhasználási célú gyűjtő központba.

Köszönjük, hogy bizalmával megtisztelt minket és a mi termékünket választotta.

Ürünlerimiz, kalitede, işlevsellikte ve tasarımda en yüksek standartlara ulaşmak için geliştirilmişlerdir. PALSON'un yeni elektrik süpürgesi ELEKTRA'nın keyfinin çıkartmanız dileğiyle.

Önemli not:

- Bu cihaz sadece özel ve evde kullanma üzere geliştirilmiştir!
- Bu ev aletini kullanmadan önce yerel ağ şebekeden gelen gerilimin şarj cihazının gerilimi ile uyumlu olmasına dikkat ediniz.
- Şarj kablosu bağlı olduğunda cihazı gözetimsiz bırakmayınız.
- Bu ev aleti oyuncak değildir, bu sebepten dolayı yakınlarında çocuklar olduğunda özellikle dikkat ediniz.
- Ev aletinde ve bağlantılarında gözle görülebilir hasar olup olmamasını düzenli olarak kontrol ediniz. Aletin gövdesi hasarlı olduğunda veya başka arızalar baş gösterdiğinde cihazı kullanmamalısınız.
- Hiçbir zaman cihazı veya şarj cihazını kendiniz açmayınız veya bağlantı kablosunu değiştirmeyiniz. Tamirler daima yetkili bir teknik servis tarafından yapılması gerekmektedir. Kalifiye teknisyenlerin yapmadığı tamiratlar kullanıcı için tehlike oluşturabilir.
- Hiçbir zaman fişi prizden çıkartmak için kablosundan çekmeyiniz. Daima fiş başlığından çekiniz.
- Şarj cihazının kablosunun dolanmasına izin vermeyiniz ve şarjı kullandığınızda kablunun pozisyonuna dikkat ederek olası takılmalarını önleyiniz. Kabloyu her türlü sıcak yüzeylerden uzak tutunuz (örneğin mutfakta).
- Nemli ellerle şarj cihazını veya kabloya ellemeyiniz.
- Cihazı dış mekanda kullanmayınız..
- Aleti, yanıcı sıvıları (örneğin alev alıcı veya çözücü) veya çok sıcak cisimleri (örneğin sigara külleri) çekmek için kullanmayınız.
- Hiçbir zaman çok keskin cisimleri örneğin cam parçası gibi çekmeyiniz.
- Cihazı çalışır durumda iken kişilere veya hayvanlara doğru yöneltmeyiniz.
- Şarj aletini yalnızca kuru yüzeyler üzerinde kullanınız.
- Aleti yalnızca beraberinde verilen aksesuarlar ile kullanınız.
- Bu kullanma kılavuzunu emniyetli bir yerde saklayınız.
- Eğer cihazı başkasına vererseniz yanında bu kullanım kılavuzunu da teslim ediniz.
- Bataryayı yerleştirdiğinizde kutuların doğru olduğundan emin olunuz. Bataryaları kısa devre yaptırmayınız veya ateşe atmayınız.
- Uzun bir süre cihazı kullanmayacaksınız bataryaları cihazdan çıkarınız.
- Bataryayı demonte etmeyiniz, kısa devre yaptırmayınız veya metalik bir yüzey üzerine yerleştirmeyiniz ya da aşırı ısıcağa tabi tutmayınız.
- Eğer cereyan kablosu hasarlıysa herhangi bir tehlike önlenmesi açısından üretici tarafından veya onun yetkili teknik servisi ya da uzman bir teknisyen tarafından değiştirilmelidir.
- Bu cihazın kullanımı, çocuklar ve başkalarını yardımı olmadan hareket edemeyen fiziksel, zihinsel veya duygusal açıdan engelli kişiler için yasaktır, eğer cihaz bu kişiler için bir risk oluşturuyorsa. Çocuklara cihaz ile oynamadıklarından emin olmak için dikkat etmeli.

Ambalajından çıkartma ve montaj

Bütün parçaların kutuda bulunmasından emin olunuz. Parça listesi - sayfa 5

- Metal boruyu (2) dikkatlice ana gövdeye (4) yerleştiriniz.
- Süpürge başlığını (9) dikkatlice ana gövdeye yerleştiriniz (4).
- Şarj yuvasını (11) bir elektrik prizine yakın yere yerleştiriniz (ısı kaynaklarından veya dumanlı ortamlardan uzakta).
- Şarjı, (10) elektrik prizine yerleştiriniz ve şarj yuvasını bağlayınız(11).

Şarj etme

- Cihazı şarj yuvasına (11) yerleştiriniz (not: her zaman cihazın kapalı olduğundan emin olunuz). Cihaz, şarj yuvası ile temas ettiğinde şarj göstergesinin ışığı yanacaktır. İlk kullanım öncesi cihaz 8-10 saat arası şarj olduktan sonra bataryası tamamen dolar. Cihazın bataryası tamamen boşaldığında bataryanın tekrar maksimum kapasiteye erişmesi için 12 ile 16 saat arası şarj etmesi gerekmektedir. Kullanım için daima hazır olması için cihaz kullanılmadığında şarj yuvasında şarj edilmelidir. Cihaz şarj işlemi sırasında ısınabilir. Bu durum normaldir.
- Azami çalışma süresi: 20 dakikadır.

Yerlerin ve halıların süpürülmesi

Yerleri çizmemek için düzenli olarak el süpürge aksesuarlarının (13) ve fırça çubuğunun (12) temiz olmasını kontrol ediniz.

- I/O (1) düğmesine basarak cihazı çalıştırınız.
- (I) birinci pozisyon = uzun süreli kullanımlar için orta güç seviyesi
- (II) ikinci pozisyona = azami güç

Masaların, mobilyanın, araba koltuklarının süpürülmesi

- Serbest bırakma düğmesine (5) basarak portatif birimi çekiniz. Portatif birim serbest kalacaktır ve kolayca çıkartılabilir.
- Köşeler için olan aksesuar ve diğer dar uçlu boruları erişilmesi zor olan yerler için kullanabilirsiniz.

Boşaltma/temizlik

Temizlik yapmadan ve cihazın bakım işlemini gerçekleştirmeden önce cihazı prizden çıkartınız.

Toz haznesini ve filtreleri iyice temizleyiniz.

- Serbest bırakma düğmesine (5) basarak toz haznesini komple çıkartınız. Toz haznesini çıkartıp içeriğini bir torbaya veya uygun bir çöp kutusuna boşaltınız.
- Filtreyi sallayarak temizleyebilir ve sıcak su kullanarak durulayabilirsiniz. Bütün parçaların tekrar takılmadan önce kuru olduklarından emin olunuz.

Toz haznesini, demonte etme işlemini tersine gerçekleştirerek yerine takınız.

Süpürge başlığının temizlenmesi

Eğer süpürge başlığı bloke olursa veya herhangi bir sebepten dolayı tıkanırsa süpürge çekme kapasitesi de olumsuz etkilenir. Bu sebepten dolayı başlık temizlenmelidir. Birincisi cihazı kapatınız ve devamında dikkatli bir şekilde engellemeyi oluşturan herhangi cismi örneğin iplikleri başlıktan alınız.

- Eğer herhangi bir durumda süpürge başlığı açılması gerekiyorsa bloke vidasını madeni para veya başka bir araçlar saat hareketine karşı yöne çevirerek parçanın kapağını açınız. Kapak serbest kalacaktır ve böylece çıkartılabilir.
- Süpürge başlığını çıkartınız ve temizleyiniz. Süpürge başlığını tekrar takınız ve doğru oturduğundan emin olunuz ve serbeste dönebilmesine dikkat ediniz.
- Parçanın kapağını tekrar takınız ve saat yönünün aksine hareket ettirerek çeviriniz.

Tekerlek dingillerinin temizlenmesi.

Eğer tekerlerden birisi iplik veya kirden dolayı sıkışırsa:

- Teker aralarına sıkışan iplik veya diğer cisimleri çıkartınız.

Geri dönüşüm

Cihazı çöpe atarsanız önceden bataryaları çıkartınız. Kullanılan bataryalar hiçbir zaman ev çöprü ile birlikte atılmamalıdır. Daima bir geri dönüşüm merkezine teslim edilmelidirler.

Ürünlerimizden birisini kullanıp bize karşı güven gösterdiğiniz için teşekkür ederiz.

Нашите продукти са разработени така, че да покриват най-високите стандарти за качество, функционалност и дизайн. Надяваме се, че ще използвате с удоволствие своята нова електрическа метла ELEKTRA от PALSON.

Важна забележка:

- Този уред е предназначен сами за лична и домашна употреба!
- Преди да пристъпите към използване на уреда, проверете дали напрежението местната мрежа съпада с това на адаптера на захранването.
- Не оставяйте уреда без наблюдение, когато щепселът е включен в контакта.
- Този уред не е играчка. Затова, обръщайте специално внимание, когато наблизо има деца.
- Проверявайте редовно дали има видими повреди по уреда и по връзките. Този уред не трябва да бъде използван, ако корпусът е повреден или показва други повреди.
- Никога не се опитвайте сами да отваряте уреда или адаптера на захранването, нито да сменят захранващия кабел. Поправките на уреда винаги трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервиз. Съществува сериозна опасност за потребителя, ако поправките не бъдат извършвани от квалифицирани техници.
- Никога не дърпайте кабела, за да изключите адаптера на захранването от електрическата мрежа. Винаги издърпвайте щепсела.
- Не позволявайте кабела на адаптера на захранването да се закача някъде и когато използвате адаптера, обръщайте внимание на положението на кабела, за да избегнете всякаква възможност да се спънете в него. Дръжте кабела далеч от всякакви нагорещени повърхности (например печки).
- Не пипайте нито адаптера на захранването, нито кабела с мокри ръце.
- Не използвайте уреда на открито.
- Не използвайте уреда за събиране на запалими течности (например горива или разтворители) или много топли предмети (например пепел от цигара).
- Никога не засмуквайте с прахосмукачката остри предмети като парчета стъкло и др.
- Никога не насочвайте прахосмукачката към хора или животни, когато е включена.
- Използвайте адаптера на захранването единствено върху сухи повърхности.
- Използвайте уреда единствено с фабрично включените в комплекта аксесоари.
- Запазете това упътване на сигурно място.
- Ако отстъпвате уреда на друго лице, предайте му и това упътване за употреба.
- Поставайки батерията, проверете дали полюсите съпадат. Не предизвиквайте късо съединение на батериите, нито ги хвърляйте в огъня.
- Изваждайте батериите от уреда, ако няма да го използвате дълъг период от време.
- Батерията не трябва да бъде демонтирана, не трябва да бъде предизвиквано късо съединение, да бъде поставяна върху метална повърхност, нито да бъде излагана на прекомерно нагряване.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, негов оторизиран сервиз или от квалифициран техник с цел да се избегне опасност.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца), чиито физически, сензорни или умствени възможности са ограничени или които не разполагат с необходимия опит и знания, освен ако не са наблюдавани или не са им дадени съответни инструкции относно употребата на уреда от отговорно за сигурността им лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.

Разпаковане и монтаж

Проверете дали всички части са в кашона. Изваждане на документите – страница 5.

- Сглобете дръжката (2), пъхайки я внимателно в основното тяло (4).
- Сглобете подвижния крайник (9), пъхайки го внимателно в основното тяло (4).
- Поставете зарядното устройство (11) близо до контакт (но далеч от източници на топлина или от влажни места). Поставете адаптера (10) в контакта и свържете със зарядното устройство (11).

Зареждане

- Включете уреда в зарядното устройство (11) (Забележка: Винаги се уверявайте, че уредът е изключен). Светлинните индикатори ще светнат веднага щом уредът влезе в контакт със зарядното устройство. Необходими са между 8 и 10 часа за пълното зареждане на батериите преди първоначалната им употреба. Когато батериите на уреда са напълно разредени, са необходими между 12 и 16 часа зареждане, за да могат те да се зарядят в максимална степен. За да сте сигурни, че е винаги готов за употреба, уредът трябва да бъде оставян да се зарежда винаги, когато не се използва. Адаптерът може да се нагрее по време на зареждането. Това е нормално.
- Максимално време за работа: 20 минути.

Почистване на подове и килими

Трябва редовно да проверявате дали аксесоарите на ръчния аспиратор (13) и на въртящата се четка (12) са чисти, за да избегнете надраскването на пода.

- Включете уреда, натискайки бутона I/O (1).
- (I) първа позиция = средна мощност за по-дълги периоди на употреба
- (II) втора позиция = максимална мощност

Почистване на маси, мебели, седалки на коли и др.

- Отделете портативната част, натискайки бутона за освобождаване (5). Портативната част ще се освободи и може да се извади лесно.
- Дюзата за ъгли и дюзата за тапицерия могат да се използват за достигане на труднодостъпни места.

Изпразване/почистване

Преди да пристъпите към почистването или операцията по поддръжка на уреда, той трябва да бъде изключен от захранването.

Почистване в дълбочина на контейнера за прах и на филтрите.

- Свалете изцяло контейнера за прах, натискайки бутона за освобождаване (5). Извадете контейнера за прах и изпразнете съдържанието му в торбичка или подходящ контейнер.
- Филтърът може да бъде почистен като бъде изтръскан или почистен и изплакнат с топла вода. Уверете се, че всички компоненти са сухи преди да ги монтирате отново.

Монтирайте контейнера по ред, обратен на този, по който сте го демонтирали.

Почистване на подвижния накрайник

Ако по някаква причина накрайникът е блокиран или задръстен, капацитетът му за засмукване ще намалее. Накрайникът трябва да бъде почистван. Най-напред изгасете уреда. След това внимателно отстранете всички предмети, които могат да предизвикват задръстването, като например косми.

- В случай, че подвижният накрайник трябва да бъде отворен, отворете капака на отделението, завъртайки блокиращия винт по посока, обратна на часовниковата стрелка, с помощта на монета или друг инструмент. Капакът на отделението ще се освободи и може да бъде свален.
- Извадете подвижния накрайник и го почистете. Поставете накрайника отново на мястото му и се уверете, че е правилно свързан с водачите и че може да се върти свободно.
- Поставете отново капака на отделението и го затворете, завъртайки до край по посока, обратна на часовниковата стрелка.

Почистване на осите на колелата.

Ако някое колело е затлачено от косми или смет:

- Отстранете космите или другите предмети, които са се затлачили в осите между колелата.

Рециклиране

Ако ще изхвърляте уреда, трябва да извадите батериите. Използваните батерии никога не трябва да бъдат изхвърляни с домашния боклук. Винаги трябва да бъдат занасяни в център за рециклиране.

Благодарим ви за оказаното доверие да изберете един от нашите продукти.



Disposicion sobre los equipos eléctricos y electrónicos antiguos (Aplicable en la unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva)

Este símbolo, en un producto o en un paquete, indica que el producto no puede ser tratado como un residuo doméstico. Por el contrario, debe depositarse en un punto de recogida especializado en el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al hacer esto, usted ayuda a prevenir las potenciales consecuencias negativas que pueda sufrir el entorno y la salud humana, que podrían producirse si este producto fuera desechado de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Si desea más información acerca del reciclaje de este producto, contacte con la delegación de su ciudad, con el servicio de recogida de residuos o con la tienda en la que adquirió este producto.

Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable throughout the European Union and other European countries with separate collection programs)

This symbol, found on your product or on its packaging, indicates that this product should not be treated as household waste when you wish to dispose of it. Instead, it should be handed over to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences to the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate disposal of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local city office, household waste disposal service or the retail store where you purchased this product.

Dispositio n concernant les anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)

Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique ce produit ne sera pas traité comme perte ménagère. Au lieu de cela il sera remis au point de collecte dédié pour le recyclage de l'équipement électrique et électronique. En s'assurant que ce produit est trié et jeté correctement, vous contribuerez à empêcher de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être provoquées par la manutention de rebut inadéquate de ce produit. La réutilisation des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur la réutilisation de ce produit, vous pouvez contacter votre mairie, la société de collecte et tri des rejets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Eliminacão de equipamento eléctrico e electrónico usado (aplicável na União Europeia e noutros países europeus com sistemas de recolha separada)

Este símbolo, aposto no produto que adquiriu ou na respectiva embalagem, indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico quando chegar a altura da sua eliminacão. Em vez disso, deve ser entregue num ponto de recolha que realize a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar que este produto é correctamente eliminado, estará a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, as quais poderiam advir de uma eliminacão incorrecta do produto. A reciclagem de materiais ajuda a conservar os recursos naturais. Para informacões mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados da sua área de residência, os serviços de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

Entsorgung von alten Elektro- und Elektronikgeräten (gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separatem Sammelsystem)

Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen soll dieses Produkt zu dem geeigneten Entsorgungspunkt zum Recyceln von Elektro- und Elektronikgeräten gebracht werden. Wird das Produkt korrekt entsorgt, helfen Sie mit, negativen Umwelteinflüssen und Gesundheitsschäden vorzubeugen, die durch unsachgemäÙe Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Material wird unsere Natursressourcen erhalten. Für nähere Informationen über das Recyceln dieses Produktes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Bürgerbüro, Ihren Hausmüll Abholservice oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (applicabile nell'Unione Europea e negli altri paesi europei con servizio di raccolta differenziata)

Il simbolo presente sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non verrà trattato come rifiuto domestico. Sarà invece consegnato al centro di raccolta autorizzato per il riciclo dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che il prodotto venga smaltito in modo adeguato, eviterete un potenziale impatto negativo sull'ambiente e la salute umana, che potrebbe essere causato da una gestione non conforme dello smaltimento del prodotto. Il riciclaggio dei materiali contribuirà alla conservazione delle risorse naturali. Per ricevere ulteriori informazioni più dettagliate Vi invitiamo a contattare l'Ufficio preposto nella Vostra città, il servizio per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio in cui avete acquistato il prodotto.

Наредба относн електрическите и електронните уреди, извадени от употреба (приложима в Европейския съюз и в други европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)

Този символ, поставен на даден продукт или опаковка, означава, че продуктът не може да бъде третиран заедно с домакинските отпадъци. Той трябва да се съхранява в специално депо за рециклиране на електрическите и електронните уреди. Спазвайки това изискване, Вие съдействате за предотвратяване на евентуалните негативни последици за околната среда и човешкото здраве, в случай че този продукт бъде изваден от употреба неправилно. Рециклирането на материалите запазва природните ресурси. Ако искате да получите повече информация относно рециклирането на този продукт, обрънете се към представителството във Вашия град, към службата за събиране на отпадъци или към търговския обект, от който сте купили продукта.

Afvalverwerking van elektrische en elektronische apparatuur (voor landen in de Europese Unie en andere Europese landen met systemen voor de gescheiden inzameling van afval)

Dit symbool op een product of de verpakking van een product geeft aan dat het product niet als gewoon huishoudafval mag worden aangeboden. In plaats daarvan moet het product worden aangeboden bij een speciaal daarvoor ingericht verzamelpunt, zodat het product geheel of gedeeltelijk kan worden hergebruikt. Als u in het product op deze manier voor afvalverwerking aanbid, voorkomt u mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid. Het recycelen van materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Neem voor meer informatie over het hergebruik van dit product contact op met de gemeente, de dienst afvalstoffenverwerking in uw woonplaats of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Διάνηψη σχετικά με τους παλαιούς ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς (Εφαρμοστέο μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση και μόνο σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα της ελεγχόμενης ανακύκλωσης)

Αυτό το σύμβολο, μόνο σε ένα προϊόν ή μόνο σε ένα πακέτο, δείχνει ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί όπως ένα οικιακό απόβλητο. Αντίθετα, πρέπει να κατατεθεί μόνο σε ένα ειδικό σημείο της συλλογής που έχει ειδικευθεί στην ανακύκλωση ηλεκτρικών και των ηλεκτρονικών εξοπλισμών. Κάνοντας αυτό, εσείς βοηθάτε έτσι ώστε να αποτραπεί ο φοβερός αρνητικός αντίκτυπος στις οποίες μπορεί να υποβληθεί το περιβάλλον και η παγκόσμια υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να παραχθούν εάν αυτό το προϊόν είχε απορριφθεί με τρόπο ανακριβή. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στο να συντηρηθούν οι φυσικοί πόροι. Εάν επιθυμείτε παραπάνω πληροφορία σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, να έλθετε σε επαφή με τη μη αντιπροσωπεία της πόλης σας, με την υπηρεσία της συλλογής των αποβλήτων ή με το магазинό μόνο στο οποίο αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Постановление об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (применяется в Европейском союзе и других европейских странах для систем раздельного сбора и утилизации отходов)

Данный символ, нанесенный на изделие или на его упаковку, означает, что с изделием нельзя обращаться как с обычным бытовым мусором, а следует сдавать в специализированный пункт приема электрических и электронных приборов для его дальнейшей утилизации. Соблюдая это правило, вы помогаете предотвратить возможные отрицательные последствия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть, если это изделие будет выброшено обычным путем. Утилизация материалов способствует сохранению природных ресурсов. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь к городским властям, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели этот прибор.

شارة توضح على المنتجات الكهربائية والإلكترونية القديمة (تستخدم في بلدان الاتحاد الأوروبي وبلدان أفريقية أخرى كقاع نظام جمع القمامة حسب النوع)

هذا الرمز، سواء كان على المنتج أو على غلافه، يشير إلى وجوب عدم التعامل مع هذا المنتج مثل أنه قمامة منزلية. على العكس، يجب أن يتم رموه ضمن حاويات مخصصة للمواد الكهربائية والإلكترونية. إن تفكيكها، يساعد على تجنب مخاطر شديدة وملبية قد تؤثر على المحيط وعلى صحة الإنسان في حال رمي هذا المنتج بشكل غير صحيح. إن إعادة تصنيع المواد يساعد على المحافظة على الموارد الطبيعية. إذا رغبت بمعلومات أكثر حول إعادة تصنيع المنتج، فيمكنك مراجعة سلطات مدينتك أو الجهات الموسولة عن جمع القمامة أو المحل الذي اشتريته منه المنتج.

Ez a jelkép régi elektronikus és elektronikus felszerelésekre helyezendő (Az Európai Unió államainban és egyéb, szelektív hulladékgyűjtő rendszerrel rendelkező európai államokban alkalmazható)

Ha ez a jelkép rémeken vagy csomagoláson látható, azt jelzi, hogy az adott terméket nem lehet házi hulladékként kezelni, hanem elektronikus és elektronikus felszerelések elhelyezésére szolgáló speciális hulladékgyűjtő helyen kell hagyni. Ezáltal Ön hozzájárul a negatív következmények megelőzéséhez, melyeket a környezeti és az emberi egészségre szennyező a hulladék helytelen kislejlesztése esetén. A hulladékok újrahasonosítása elősegíti a természeti erősség megőrzését. Amennyiben a termék újrahasonosításával kapcsolatban további információra van szüksége, forduljon városra képviselőéhez, a hulladékgyűjtő szolgálathoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

Eski elektrikli ve elektronik malzemeleri ilgili uygulamalar (Avrupa Birliğinde ve diğer Avrupa ülkelerinde uygulanmakta olan geri dönüştürme amaçlı olan ve geri dönüştürme sistemi)

Bir ürün ya da bir paket üzerinde yer alan bu sembol, bu ürünün konut alanlarında üretilen herhangi bir atık gibi değerlendirilmeyeceği anlamına gelmektedir. Bunun aksine, geri dönüştürme amaçlı olarak, bu tür elektrikli ve elektronik malzemelerin atılması için özel olarak belirlenen noktalara bırakılması gerekmektedir. Siz, bu şekilde davranarak, bu malzemelerin uygun olmayan şekilde atılması durumunda çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkiler yaratan sonuçların önlenimine yardımcı olabilirsiniz. Geri dönüştürme amaçlı olarak, bu malzemelerin, atılmaları için ayrılmış olan atık yönetim alanına bırakılması, doğal kaynakların korunmasına yardımcı olmaktadır. Eğer, bu malzemelerin geri dönüştürme amaçlı olarak atılması ile ilgili olarak daha fazla bilgiye sahip olmak isterseniz, yaşadığınız bölgenin mahalli yönetimlerini ile, atık toplama merkezlerini ile ya da bu makinaryatı satın aldığınız satış merkezi ile bağlantıya geçiniz.



Pol. Ind. Les Ginestères - C/ Hostalets, 2-4-6
08293 Collbató - Barcelona (Spain)
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07
Videoconferencia: +34 93 777 97 13
www.palson.com e-mail: palson@palson.com



Desarrollado en España, fabricado en P.R.C.
Designed in Spain, made in P.R.C.